



HENDI

MILK FRIDGE WITH CUP WARMER

209080

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	43
DE: Benutzerhandbuch	8	LT: Naudojimo instrukcija	45
NL: Gebruikershandleiding	11	PT: Manual do utilizador	48
PL: Instrukcja obsługi	14	ES: Manual del usuario	51
FR: Manuel de l'utilisateur	17	SK: Používateľská príručka	54
IT: Manuale utente	20	DK: Brugervejledning	57
RO: Manual de utilizare	23	FI: Käyttöopas	59
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	26	NO: Brukerhåndbok	62
HR: Korisnički priručnik	29	SI: Navodila za uporabo	64
CZ: Uživatelská příručka	32	SE: Användarhandbok	67
HU: Felhasználói kézikönyv	34	BG: Ръководство за потребителя	70
UA: Посібник користувача	37	RU: Руководство пользователя	73
EE: Kasutusjuhend	40		

MILK FRIDGE WITH CUP WARMER	GB
MILCHKÜHLER MIT TASSENWÄRMER	DE
MELKKOELKAST MET KOPJESWARMER	NL
ŁODÓWKA NA MLEKO Z PODGRZEWACZEM DO FILIZANEK	PL
RÉFRIGÉRATEUR À LAIT AVEC CHAUFFE-TASSES	FR
FRIGORIFERO PER LATTE CON RISCALDATORE PER TAZZE	IT
FRIGIDER CU LAPTE CU ÎNCĂLZITOR PENTRU CESTI	RO
ΨΥΓΕΙΟ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΜΕ ΘΕΡΜΟΘΑΛΑΜΟ ΓΙΑ ΦΛΙΤΖΑΝΙΑ	GR
HLADNĚK ZA MLÍJEKO S TOPLIJOM ŠALICOM	HR
CHLADNIČKA NA MLÉKO S OHŘÍVAČEM ŠALKŮ	CZ
TEJHŰTŐ POHÁRMELEGÍTŐVEL	HU
ХОЛОДИЛЬНИК ДЛЯ МОЛОКА З ПІДІГРІВОМ ЧАШОК	UA
PIIMAKÜLMIK KOOS TASSI SOOJENDAJAGA	EE
PIENA LEDUSSKAPIS AR TASIŠU SILDĪTĀJU	LV
PIENO ŠALDYTUVAS SU PUODELIŲ ŠILDYTUVU	LT
FRIGORÍFICO PARA LEITE COM AQUECEDOR DE CHÁVENAS	PT
REFRIGERADOR PARA LECHE CON CALENTADOR DE TAZAS	ES
MLIEČNA CHLADNIČKA S OHRIEVAČOM POHÁROV	SK
MÆLKEKØLESKAB MED KOPVARMER	DK
MAITOJÄÄKAAPPI, JOSSA KUPINLÄMMITIN	FI
MELKEKJØLESKAP MED KOPPVARMER	NO
MLEČNI HLADILNIK S SKODELICO TOPLEJŠEGA	SI
MJÖLKKYLSKÅP MED KOPPVÄRMARE	SE
ХЛАДИЛНИК ЗА МЛЯКО С НАГРЕВАТЕЛ ЗА ЧАШИ	BG
ХОЛОДИЛЬНИК ДЛЯ МОЛОКА С ПОДОГРЕВАТЕЛЕМ ДЛЯ ЧАШЕК	RU



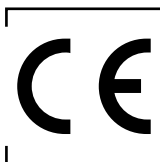
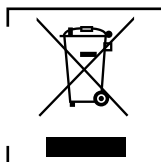
GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



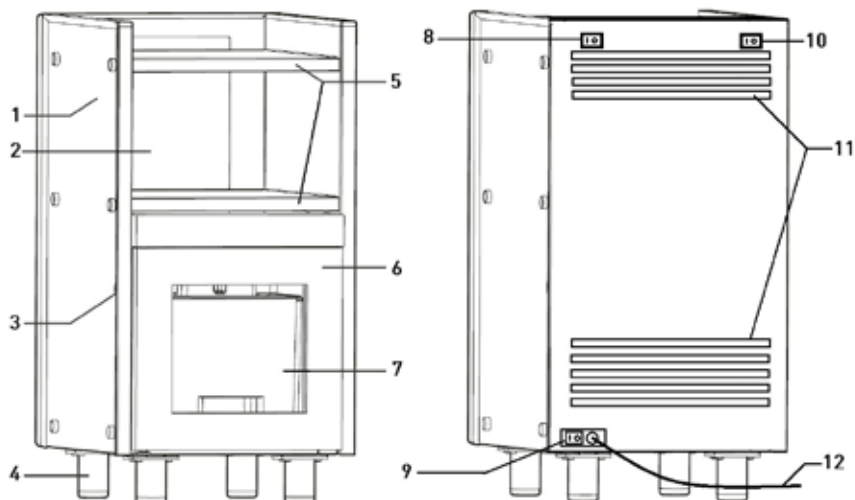
GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	209080
B	220-240 V- 50 Hz
C	168 W
D	32 W + 20,5 W
E	0,9 A
F	R600a / 0,015 kg
G	Cyclopentane
H	I
I	IPX0
J	N
K	0-10°C
L	3,5 L
M	313x442x613 mm
N	32,5 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului/ GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și



frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvencia / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisedvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkeffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Rated power of cup warmer / DE:Nennleistung des Tassenwärmers / NL:Nominaal vermogen van kopjeswarmer / PL:Moc znamionowa podgrzewacza do filiżanek / FR:Pissance nominale du chauffe-tasse / IT:Potenza nominale dello scaldatasse / RO:Puterea nominală a încălzitorului de cești / GR:Ονομαστική ισχύς θερμαιντήρα φλιτζανιών / HR:Nazivna snaga grijača šalica / CZ:Jmenovitý výkon ohřivače šálků / HU:A csészemelegítő névleges teljesítménye / UA:Номинальна потужність підігрівача чашок / EE:Tassisoojendaja nimivõimsus / LV:Nominālā sildītāja nominālā jauda / LT:Nominali galia puodelio šildytuvo / PT:Potência nominal do aquecedor de chávenas / ES:Potencia nominal del calentador de tazas / SK:Menovitý výkon ohrievača pohárov / DK:Nominel effekt af kopvarmer / FI:Kupinlämmittimen nimellisteho / NO:Nominell effekt av kopprvarmer / SI:Nazivna moč greljnika skodelic / SE:Märkeffekt av koppvärmare / BG:Номинална мощност на нагревател за чаши / RU:Номинальная мощность подогревателя чашек

E: GB:Rated current / DE:Nennstrom / NL:Nominale stroom / PL:Prąd znamionowy / FR:Courant nominal / IT:Corrente nominale / RO:Curent nominal / GR:Ονομαστικό ρεύμα / HR:Nazivna struja / CZ:Jmenovitý proud / HU:Névleges áram / UA:Номинальний струм / EE:Nimivool / LV:Nominālā strāva / LT:Vardinė srovė / PT:Corrente nominal / ES:Corriente nominal / SK:Menovitý prúd / DK:Nominel strøm / FI:Nimellisvirta / NO:Merkestrøm / SI:Nazivni tok / SE:Märkström / BG:Номинален ток / RU:Номинальный ток

F: GB:Refrigerant & amount / DE:Kältemittel & Menge / NL:Koelmiddel & hoeveelheid / PL:Czynnik chłodniczy i ilość / FR:Réfrigérant et quantité / IT:Refrigerante e quantità / RO:Refrigerant și cantitate / GR:Ψυκτικό και ποσότητα / HR:Rashladno sredstvo i količina / CZ:Chladivo a množství / HU:Hűtőközeg és mennyiség / UA:Холодоагент і кількість / EE:Külmutusagens ja kogus / LV:Aukstumaģents un daudzums / LT:Šaldymo agentas ir kiekis / PT:Refrigerante e quantidade / ES:Refrigerante y cantidad / SK:Chladivo a množstvo / DK:Kølemiddel & mængde / FI:Kylmäaine ja määrä / NO:Kjølemiddel og mengde / SI:Hladilno sredstvo in količina / SE: / BG: / RU:Хладагент и количество

G: GB:Foam blowing agent / DE:Schaumtreibmittel / NL:Schuim blaasmiddel / PL:Czynnik spieniający / FR:Agent gonflant de mousse / IT:Agente di soffiaggio / RO:Agent de suflare cu spumă / GR:Παρόνοτος φουσκωτικός αέριο / HR:Sredstvo za pjenjenje / CZ:Pěnové naduvadlo / HU:Hab habosító szer / UA:Піноутворювач / EE:Yahu puhumisagens / LV:Putu pūšanas līdzeklis / LT:Putų pūtimo priemonė / PT:Agente de expansão de espuma / ES:Agente espumante / SK:Penové nadúvadlo / DK:Skumblaesemiddel / FI:Vaahotoaavahtoine / NO:Skumbblåsemiddel / SI:Penasto sredstvo / SE:Skumbblåsningsmedel / BG:Разпенващ агент / RU:Пенообразователь

H: GB:Protection class [Class] / DE:Schutzklasse [Klasse] / NL:Bescherminingsklasse [klasse] / PL:Klasa ochrony [klasa] / FR:Classe de protection [classe] / IT:Classe di protezione [classe] / RO:Clasă de protecție [clasă] / GR:Κλάση προστασίας (категория) / HR:Klasa zaštite [klasa] / CZ:Třída ochrany [třída] / HU:Védelmi osztály [osztály] / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass [klass] / LV:Aizsardzības klase [klase] / LT:Apsaugos klasė [klasė] / PT:Classe de proteção [classe] / ES:Clase de protección [clase] / SK:Trieda ochrany [trieda] / DK:Beskyttelsesklasse [klasse] / FI:Suojausluokka [luokka] / NO:Beskyttelsesklasse [klasse] / SI:Razred zaščite [razred] / SE:Skyddsklass [klass] / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

I: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojusluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vodom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

J: GB:Climatic class / DE:Klimaklasse / NL:Klimaat klasse / PL:Klasa klimatyczna / FR:Classe climatique / IT:Classe di clima / RO:Clasa de climă / GR:Κλιματική τάξη / HR:Klasa klime / CZ:Třída klimatu / HU:Klíma osztály / UA:Кліматичний клас / EE:Kliimaklass / LV:Klimata klase / LT:Klimato klasė / PT:Classe de clima / ES:Clase climática / SK:Klimatická trieda / DK:klimaklasse / FI:ilmastoluokka / NO:klimaklasse / SI:klimatski razred / SE:klimatklass / BG:климатичен клас / RU:климатический класс

K: GB:Temperature settings / DE:Temperatur-Einstellungen / NL:Temperatuur instellingen / PL:Ustawienia temperatury / FR:Régles de température / IT:Impostazioni della temperatura / RO:Setări de temperatură / GR:Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR:Postavke temperature / CZ:Nastavení teploty / HU:Hőmérséklet-beállítások / UA:Налаштування температури / EE:Temperatuurisätted / LV:Temperatūras iestatījumi / LT:Temperatūros nuostatos / PT:Definições de temperatura / ES:Ajustes de temperatura / SK:Nastavenie teploty / DK:Temperaturindstillinger / FI:Lämpötila-asetukset / NO:Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve



temperature / SE:Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU:Настройки температуры

L: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Місткість / EE:Mahutavus / LV:Efektivitāte / LT:Pajėgumas / PT:Capacidade / ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Tilavuus / NO:Kapasitet / SI:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU:Вместимость

M: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

N: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Κοθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles and switches.

-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R600a. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.

Intended use

- The appliance is designed for cooling milk and warming coffee cups. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

- This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.
- This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



Main parts of the product

(Fig. 1 on page 3)

1. Glass side wall.
2. Cup warmer chamber.
3. Milk pipe inlet.
4. Feet group.
5. Warming cup shelves.
6. Glass door with sealing.
7. Milk container.
8. LED lights switch.
9. Refrigerator switch.
10. Cup warmer switch.
11. Air vents.
12. Power cord socket.

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.
- Make sure the ambient temperature does not exceed 32° C. Failing to do so might result in appliance malfunctioning and shortening its lifespan.
- **WARNING!** Do not turn the appliance on for the first time for at least 24 hours after transportation!

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

- Use switches located on the back of the appliance to turn on and off the cup warmer (fig. 1/pos. 10) or refrigerator (fig. 1/pos. 9).
- Close the door (fig. 1/pos. 6) after turning on the refrigerator. The temperature inside of the refrigerator chamber should drop significantly after about 30 minutes.
- Keep the refrigerator chamber empty for one hour after turning the appliance on. After that time you can put desired items in the chamber.
- Do not put high temperature items directly in the refrigerator. Always cool them down to the ambient temperature before storing. Otherwise the appliance's compressor might shorten its lifespan.
- Use the switch (fig. 1/pos. 8) located in the top left of the appliance's back to turn on the LED illumination. The illumination occurs in 7 different colours: white, red, green, blue, purple, yellow and turquoise. Use the switch to turn off the

illumination as well.

- This appliance might be used with any coffee machine with external milk suction pipe that fits in the milk pipe inlet (fig. 1/pos. 3). To do so, place the appliance next to a coffee machine and put a filled milk container (fig. 1/pos. 7) inside the refrigerator chamber. Push the coffee machine's suction pipe through the inlet and then through the hole in the middle of milk container's lid. The coffee machine will be then able to suck cold milk from the appliance's milk container.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- Keep the door seal clean by removing and cleaning it regularly. Wash it, let it dry and reassembly. Optionally add some talcum powder on the magnetic surface of the door to prolong the mechanism's lifespan.
- If there is lots of frost inside of the refrigerator chamber, turn the appliance off and disconnect its power cord from the socket. Empty the chamber and wait until the frost melt down, then wipe all the remaining water with a soft cloth.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could



damage it.

- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- The appliance should be kept as vertical as possible during transportation. Do not tilt the appliance over 50°, otherwise the compressor might not work properly. Use adjustable feet (fig. 1/pos. 4) to level the appliance as desired.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
The appliance does not work.	The plug is inserted incorrectly.	Unplug and then reconnect the plug.
	The fuse has burnt out.	Replace the fuse.
Abnormal operation of the compressor or buzz sound.	The power voltage is out of the rated range.	Disconnect the power cord immediately and reconnect it with socket powered with correct voltage.
Compressor operates for a long time and there is no frost on the surface of the evaporator.	Refrigeration system is blocked or is leaking.	Contact the supplier.
There is frost or ice on the walls of the inner cabinet and the internal temperature is too low.	The thermostat is broken.	Contact the supplier
The internal temperature is too high but the compressor work never stops.	Bad heat dissipation and casing ventilation; the ambient temperature is too high.	Lower the ambient temperature.
	Too much warm substances were put inside the cooling chamber.	Take out some food.
	The cooling chamber door were opened frequently and for a long time.	Do not open the door so often; keep them opened for a shorter period of time.
The appliance is making a lot of noise.	The appliance is not leveled correctly.	Adjust feet height to level the appliance.
	The fastener is loose.	Fasten it up.
	Pipes are in a direct contact with the compressor.	Carefully separate these objects.
The light is not working.	The bulb has burned out.	Replace the bulb.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has

been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI-Gerät gekauft haben.
Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und beachten Sie dabei besonders die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Bedienung und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Reparaturen dürfen nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigung, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus, bevor Sie es von der Stromversorgung, Reinigung, Wartung oder La-



gerung trennen.

- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Berühren Sie die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt, und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder andere Geräte als die, die mit dem Gerät geliefert oder vom Hersteller empfohlen werden. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Kohlekoher usw.).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb sein.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät eignet sich nicht für die Installation in einem Bereich, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs einen Abstand von mindestens 20 cm um das Gerät herum zur Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Belüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Spezielle Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBER-**

FLÄCHEN! Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe und die Schalter.



ACHTUNG! BRANDGEFAHR! Das verwendete Kältemittel ist R600a. Es handelt sich um ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl es entzündlich ist, beschädigt er die Ozonschicht nicht und verstärkt nicht den

Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das durch das System fließt. Dies ist unvermeidlich und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts muss darauf geachtet werden, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen beschädigen.

- **WARNUNG!** Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel, brennbaren oder explosiven Substanzen usw. in oder in der Nähe des Geräts auf.

Verwendungszweck

- Das Gerät ist zum Kühlen von Milch und zum Erwärmen von Kaffeetassen ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

- Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzterde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags durch die Bereitstellung eines Escape-Kabels für den elektrischen Strom.
- Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdschutzstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdschutzdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Seitenwand aus Glas.
2. Becherwärmekammer.
3. Einlass Milchleitung.
4. Fußgruppe.
5. Aufwärmende Tassenablagen.
6. Glastür mit Versiegelung.
7. Milchbehälter.
8. LED-Leuchten schalten.
9. Kühlschrank-Schalter.
10. Becherwärmer-Schalter.
11. Belüftungsöffnungen.
12. Steckdose.

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.



Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur 32 °C nicht überschreitet. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen des Geräts und einer Verkürzung der Lebensdauer kommen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät nach dem Transport mindestens 24 Stunden lang nicht zum ersten Mal ein!

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

- Verwenden Sie die Schalter auf der Geräterückseite, um den Becherwärmer (Abb. 1/Pos. 10) oder den Kühlschrank (Abb. 1/Pos. 9).
- Schließen Sie die Tür (Abb. 1/Pos. 6) nach dem Einschalten des Kühlschranks. Die Temperatur im Inneren der Kühlschrankkammer sollte nach etwa 30 Minuten deutlich absinken.
- Lassen Sie die Kühlschrankkammer nach dem Einschalten eine Stunde lang leer. Danach können Sie die gewünschten Gegenstände in die Kammer stellen.
- Stellen Sie keine Gegenstände mit hoher Temperatur direkt in den Kühlschrank. Vor der Lagerung immer auf Umgebungstemperatur abkühlen. Andernfalls kann der Kompressor des Geräts seine Lebensdauer verkürzen.
- Schalten Sie die LED-Beleuchtung mit dem Schalter (Abb. 1/Pos. 8) oben links auf der Rückseite des Geräts ein. Die Beleuchtung erfolgt in 7 verschiedenen Farben: weiß, rot, grün, blau, lila, gelb und türkis. Schalten Sie die Beleuchtung auch mit dem Schalter aus.
- Dieses Gerät kann mit jeder Kaffeemaschine mit externem Milchsaugrohr verwendet werden, das in den Milchröhrleins passt (Abb. 1/Pos. 3). Stellen Sie dazu das Gerät neben eine Kaffeemaschine und stellen Sie einen gefüllten Milchbehälter (Abb. 1/Pos. 7) in die Kühlschrankkammer. Schieben Sie das Saugrohr der Kaffeemaschine durch den Einlass und dann durch das Loch in der Mitte des Deckels des Milchbehälters. Die Kaffeemaschine kann dann kalte Milch aus dem Milchbehälter des Geräts saugen.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur

Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.

- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Halten Sie die Türdichtung sauber, indem Sie sie regelmäßig entfernen und reinigen. Waschen, trocknen lassen und wieder zusammenbauen. Optional etwas Talkumpulver auf die magnetische Oberfläche der Tür geben, um die Lebensdauer des Mechanismus zu verlängern.
- Wenn sich viel Frost in der Kühlschrankkammer befindet, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose. Entleeren Sie die Kammer und warten Sie, bis der Frost geschmolzen ist. Wischen Sie dann das restliche Wasser mit einem weichen Tuch ab.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Das Gerät sollte während des Transports so senkrecht wie möglich gehalten werden. Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 50°, da sonst der Kompressor möglicherweise nicht



richtig funktioniert. Verwenden Sie verstellbare Füße (Abb. 1/ Pos. 4), um das Gerät wie gewünscht zu nivellieren.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker ist falsch eingesteckt.	Ziehen Sie den Stecker ab und schließen Sie ihn dann wieder an.
	Die Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung aus.
Ungewöhnlicher Betrieb des Kompressors oder Summergeräusch.	Die Netzspannung liegt außerhalb des Nennbereichs.	Trennen Sie das Netzkabel sofort und schließen Sie es wieder an die Steckdose mit der richtigen Spannung an.
Kompressor arbeitet lange und es ist kein Frost auf der Oberfläche des Verdampfers vorhanden.	Das Kühlsystem ist verstopft oder undicht.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
An den Wänden des Innenschanks befindet sich Frost oder Eis und die Innentemperatur ist zu niedrig.	Der Thermostat ist defekt.	Den Lieferanten kontaktieren
Die Innentemperatur ist zu hoch, aber die Kompressorarbeit hört nie auf.	Schlechte Wärmeableitung und Gehäusebelüftung; die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Senken Sie die Umgebungstemperatur.
	Es wurden zu viele warme Substanzen in die Kühlkammer gegeben.	Nehmen Sie etwas Essen mit.
	Die Tür der Kühlkammer wurde häufig und lange geöffnet.	Öffnen Sie die Tür nicht so oft; halten Sie sie für einen kürzeren Zeitraum geöffnet.
Das Gerät macht viel Lärm.	Das Gerät ist nicht richtig nivelliert.	Stellen Sie die Fußhöhe so ein, dass das Gerät nivelliert wird.
	Das Befestigungselement ist locker.	Befestigen Sie es.
	Rohre stehen in direktem Kontakt mit dem Kompressor.	Trennen Sie diese Objekte vorsichtig.
Das Licht funktioniert nicht.	Die Glühlampe ist ausgebrannt.	Tauschen Sie die Glühlampe aus.

Garantie

Jeder Defekt, der die Funktionalität des Geräts beeinträchtigt und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf auftritt, wird durch kostenlose Reparatur oder Austausch behoben, vorausgesetzt,

das Gerät wurde gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet und wurde in keiner Weise missbräuchlich oder missbräuchlich verwendet. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät unter Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und fügen Sie einen Kaufnachweis (z. B. Quittung) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie zur kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Gerätes darf das Produkt nicht mit anderen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine bestimmte Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung helfen, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Abfälle zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr lokales Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is



het apparaat aangesloten op de voeding.

- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen. Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kintines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPER-**

VLAKKEN! De temperatuur van toegankelijke oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen en de schakelaars aan.



LET OP! RISICO OP BRAND! Het gebruikte koudemiddel is R600a. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikaseffect niet. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd zijn. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koudemiddelcircuit niet.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of in de buurt van het apparaat.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is ontworpen voor het koelen van melk en het verwarmen van koffiebekers. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

- Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.
- Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Glazen zijwand.
2. Beker warmere kamer.
3. Inlaat melkleiding.
4. Voetengroep.
5. Warme kopjesrekken.
6. Glazen deur met afdichting.
7. Melkcontainer.
8. Schakelaar LED-lampjes.
9. Schakelaar koelkast.
10. Schakelaar voor bekerverwarmer.
11. Luchtopeningen.
12. Aansluiting netsnoer.

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.



Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur niet hoger is dan 32 °C. Als u dit niet doet, kan het apparaat defect raken en de levensduur verkorten.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat niet voor het eerst in gedurende ten minste 24 uur na transport!

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

- Gebruik de schakelaars aan de achterkant van het apparaat om de beververwarmer (afb. 1/pos. 10) of de koelkast (afb. 1/pos. 9).
- Sluit de deur (afb. 1/pos. 6) na het inschakelen van de koelkast. De temperatuur in de koelkastkamer moet na ongeveer 30 minuten aanzienlijk dalen.
- Houd de koelkamer één uur leeg nadat u het apparaat hebt ingeschakeld. Na die tijd kunt u de gewenste items in de kamer plaatsen.
- Plaats geen artikelen met een hoge temperatuur direct in de koelkast. Koel ze altijd af tot de omgevingstemperatuur voordat u ze opbergt. Anders kan de compressor van het apparaat de levensduur verkorten.
- Gebruik de schakelaar (afb. 1/pos. 8) linksboven op de achterkant van het apparaat om de LED-verlichting in te schakelen. De verlichting vindt plaats in 7 verschillende kleuren: wit, rood, groen, blauw, paars, geel en turquoise. Gebruik de schakelaar om ook de verlichting uit te schakelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt met elk koffiezetapparaat met externe melkzuigleiding die in de inlaat van de melkleiding past (afb. 1/pos. 3). Plaats hiervoor het apparaat naast een koffiezetapparaat en plaats een gevulde melkcontainer (afb. 1/pos. 7) in de koelkastkamer. Duw de aanzuigleiding van het koffiezetapparaat door de inlaat en vervolgens door het gat in het midden van het deksel van de melkcontainer. Het koffiezetapparaat kan dan koude melk uit de melkcontainer van het apparaat zuigen.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat

en leiden tot een gevaarlijke situatie.

- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Houd de deurafdichting schoon door deze regelmatig te verwijderen en te reinigen. Was het, laat het drogen en monteer het opnieuw. Voeg eventueel wat talkpoeder toe aan het magnetische oppervlak van de deur om de levensduur van het mechanisme te verlengen.
- Als er veel vorst in de koelkastkamer zit, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Leeg de kamer en wacht tot de vorst is gesmolten. Veeg vervolgens al het resterende water af met een zachte doek.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Het apparaat moet tijdens het transport zo verticaal mogelijk worden gehouden. Kantel het apparaat niet meer dan 50°, anders werkt de compressor mogelijk niet goed. Gebruik verstelbare poten (afb. 1/pos. 4) om het apparaat naar wens waterpas te zetten.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.



Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker is verkeerd geplaatst.	Trek de stekker uit het stopcontact en sluit hem weer aan.
	De zekering is doorgebrand.	Vervang de zekering.
Abnormale werking van de compressor of zoemgeluid.	De voedingsspanning ligt buiten het nominale bereik.	Koppel het netsnoer onmiddellijk los en sluit het opnieuw aan op een stopcontact dat onder de juiste spanning staat.
Compressor werkt lang en er is geen rijp op het oppervlak van de verdamper.	Koelsysteem is geblokkeerd of lekt.	Neem contact op met de leverancier.
Er zit rijp of ijs op de wanden van de binnenkast en de binnentemperatuur is te laag.	De thermostaat is kapot.	Neem contact op met de leverancier.
De interne temperatuur is te hoog, maar het compressorwerk stopt nooit.	Slechte warmteafvoer en ventilatie van de behuizing; de omgevingstemperatuur is te hoog.	Verlaag de omgevingstemperatuur.
	Er zijn te veel warme stoffen in de koelkamer geplaatst.	Neem wat eten.
	De deur van de koelkamer werd vaak en gedurende lange tijd geopend.	Open de deur niet zo vaak; houd ze voor een kortere periode open.
Het apparaat maakt veel lawaai.	Het apparaat is niet correct waterpas gezet.	Stel de voethoogte in om het apparaat waterpas te zetten.
	De bevestiging zit los.	Bevestig het.
	Leidingen staan in direct contact met de compressor.	Scheid deze objecten voorzichtig.
Het licht werkt niet.	De lamp is uitgebrand.	Plaats de lamp terug.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs toe (bijv. ontvangstbewijs).

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aange-

wezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering zal helpen om natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Điękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej zasady bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłąć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub ryzyka potknięcia się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie dostanie się do wody, należy natychmiast odłąć je od źródła zasilania.



nia. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji spowoduje ryzyko zagrażające życiu.

- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie umieszczaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym może być używany strumień wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykaj tylko panelu sterowania, uchwytów i przelączników.



- **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Zastosowanym czynnikiem chłodniczym jest R600a. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Choć jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Jednak użycie tego chłodziwa doprowadziło do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz hałasu sprężarki może być słyszalny przepływ chłodziwa wokół ukła-

du. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i konfiguracji urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części układu chłodzenia. Wyciek chłodziwa może uszkodzić oczy.

- **OSTRZEŻENIE!** Uważaj by nie uszkodzić układu chłodniczego.
- Nie umieszczaj w urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki z aerozolem zawierające łatwopalny materiał pędny, substancje palne lub wybuchowe itp.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia mleka i podgrzewania kubków do kawy. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

- To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego.
- Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Przeszkłona ściana boczna.
2. Komora podgrzewacza kubków.
3. Otwór na rurkę do mleka.
4. Nóżki.
5. Ogrzewanie półek na kubki.
6. Szklane drzwi z uszczelką.
7. Pojemnik na mleko.
8. Przelącznik światła LED.
9. Przelącznik lodówki.
10. Przelącznik podgrzewania kubków.
11. Otwory wentylacyjne.
12. Gniazdo przewodu zasilającego.

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Przygotowanie przed użyciem

- Zdejmij wszystkie opakowania ochronne i zabezpieczenia.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czystczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wyso-



ką temperaturę powierzchni, która jest zabezpieczona przed rozpryskami wody.

- Zachowaj opakowanie, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- Upewnij się, że temperatura otoczenia nie przekracza 32° C. W przeciwnym razie urządzenie może działać nieprawidłowo a jego żywotność może ulec skróceniu.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie włączaj urządzenia po raz pierwszy przez co najmniej 24 godziny po transporcie!

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

- Za pomocą przełączników znajdujących się z tyłu urządzenia możliwe jest włączanie i wyłączanie podgrzewacza kubków (rys. 1/poz. 10) lub chłodziarki (rys. 1/poz. 9).
- Po włączeniu chłodziarki zamknij drzwi (rys. 1/poz. 6). Temperatura wewnątrz komory chłodziarki powinna zauważalnie spaść po około 30 minutach.
- Po włączeniu urządzenia pozostaw komorę chłodziarki pustą przez godzinę. Po upływie tego czasu możesz umieścić wewnątrz wybrane przedmioty.
- Nie wkładaj rzeczy o wysokiej temperaturze bezpośrednio do lodówki. Przed przechowywaniem należy je zawsze schłodzić do temperatury otoczenia. W przeciwnym razie żywotność sprężarki może ulec drastycznemu skróceniu.
- Użyj przełącznika (rys. 1/poz. 8) znajdującego się w lewym górnym rogu tylnej części urządzenia, aby włączyć oświetlenie LED. Oświetlenie występuje w 7 różnych kolorach: białym, czerwonym, zielonym, niebieskim, fioletowym, żółtym i turkusowym. Użyj przełącznika również aby wyłączyć oświetlenie.
- To urządzenie może być używane z dowolnym ekspresem do kawy posiadającym zasysającą mleko rurkę, która zmienia się do otworu (rys. 1/poz. 3). W tym celu należy umieścić urządzenie obok ekspresu do kawy i włożyć napętniony pojemnik na mleko (rys. 1/poz. 7) do komory lodówki. Następnie przechnij rurkę ekspresu do kawy przez otwór z boku urządzenia, a później przez otwór na środku pokrywy pojemnika na mleko. Ekspres do kawy będzie mógł wtedy zassać zimne mleko z pojemnika urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłączaj urządzenie od zasilania i pozwól mu ostygnąć.
- Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychaj urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować zagrożenie podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną czyść ściereczką lub

gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.

- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Nie używaj do czyszczenia wetny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Utrzymuj uszczelkę drzwi w czystości, zdejmując ją i czyszcząc ponownie. Umyj, następnie pozostaw do wyschnięcia i ponownie zamontuj. Opcjonalnie dodaj trochę talku na powierzchnię magnetyczną drzwi, aby wydłużyć żywotność mechanizmu.
- Jeśli wewnątrz komory chłodziarki znajduje się dużo szronu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilający od gniazda. Opróżnij komorę lodówki i poczekaj, aż lód stopi się, a następnie wytrzyj pozostałą wodę miękką ściereczką.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszystkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ochłodzone.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest ono włączone. Podczas przenoszenia urządzenia odłącz je od zasilania i przytrzymuj je u dołu.
- Podczas transportu urządzenie powinno być ustawione możliwie jak najbardziej pionowo. Nie przechylaj urządzenia o ponad 50°, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie sprężarki. Do wypoziomowania urządzenia należy użyć regulowanych nóg (rys. 1/poz. 4).

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyczka jest nieprawidłowo włożona.	Odłącz wtyczkę, a następnie podłącz ją ponownie.
	Przepalił się bezpiecznik.	Wymień bezpiecznik.
Nieprawidłowe działanie sprężarki lub wyraźne słyszalne brzęczenie.	Napięcie zasilania jest poza zakresem znamionowym.	Natychmiast odłącz przewód zasilający i podłącz go do gniazda zasilanego odpowiednim napięciem.



Sprężarka działa przez długi czas i na powierzchni parownika nie ma szronu.	Układ chłodniczy jest zablokowany lub przecieka.	Skontaktuj się z dostawcą.
Na ścianach obudowy wewnętrznej znajduje się szron lub lód, a temperatura wewnętrzna jest zbyt niska.	Termostat jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą
Temperatura wewnętrzna jest zbyt wysoka, a sprężarka działa przez długi czas.	Nieprawidłowe odprowadzanie ciepła i wentylacja obudowy - temperatura otoczenia jest zbyt wysoka.	Obniżyć temperaturę otoczenia.
	W komorze chłodzenia umieszczono zbyt dużo ciepłych substancji.	Zmniejsz załadunek komory.
	Drzwi komory chłodzącej były otwierane często i przez długi czas.	Nie otwierać zbyt często drzwi; pozostawić je otwarte przez krótszy czas.
Urządzenie generuje dużo hałasu.	Urządzenie nie jest prawidłowo wypoziomowane.	Wyregulować wysokość nóg, aby wypoziomować urządzenie.
	Mocowanie nóg jest luźne.	Zamontuj poprawnie.
	Rury mają bezpośredni kontakt ze sprężarką.	Ostrożnie oddziel te przedmioty.
Oświetlenie nie działa.	Żarówka przepaliła się.	Wymień żarówkę.

Gwarancja

Wszelkie usterki wpływające na funkcjonalność urządzenia, które pojawią się w ciągu jednego roku od zakupu, zostaną naprawione poprzez bezpłatną naprawę lub wymianę pod warunkiem, że urządzenie było używane i konserwowane zgodnie z instrukcjami oraz nie było w żaden sposób używane lub niewłaściwie używane. Nie wpłynie to na Twoje prawa ustawowe. Jeśli urządzenie jest objęte gwarancją, należy określić, gdzie i kiedy zostało zakupione i dołączyć dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego rozwoju produktu zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu, opakowania i dokumentacji bez powiadomienia.

Wyrzucanie i ochrona środowiska



Podczas wycofywania urządzenia z eksploatacji nie wolno wyrzucać produktu razem z innymi odpadami domowymi. Twoim obowiązkiem jest utylizacja zużytego sprzętu poprzez przekazanie go do wyznaczonego punktu zbiórki. Nieprzestrzeganie tej zasady może zostać ukarane zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Oddzielna zbiórka i recykling zużytego sprzętu w momencie jego utylizacji pomoże chronić zasoby naturalne i zapewni, że zostanie on poddany recyklingowi w sposób chroniący zdrowie ludzkie i środowisko. Aby uzyskać więcej informacji na temat tego, gdzie można oddać odpady do recyklingu, należy skontaktować się z lokalną

firmą zajmującą się zbiórką odpadów. Producenci i importerzy nie ponoszą odpowiedzialności za recykling, oczyszczanie i utylizację ekologiczną, bezpośrednio lub za pośrednictwem systemu publicznego.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

FR

Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement l'appareil pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'UTILISEZ JAMAIS UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT !** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les branchements de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.



- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel formé dans la cuisine du restaurant, des cantines ou du personnel du bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utiliser uniquement les pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur le dessus de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées et les commutateurs.



- **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Le réfrigérant utilisé est le R600a. Il s'agit d'un fluide frigorigène inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toutefois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas endommager le circuit frigorigère.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols contenant un

gaz propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.

Utilisation prévue

- L'appareil est conçu pour refroidir le lait et réchauffer les tasses à café. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

- Cet appareil appartient à la classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.
- Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Paroi latérale en verre.
2. Chambre de réchauffement de tasse.
3. Entrée du tuyau de lait.
4. Groupe de pieds.
5. Clayettes de tasses chauffantes.
6. Porte en verre avec joint.
7. Récipient à lait.
8. Interrupteur des voyants LED.
9. Interrupteur du réfrigérateur.
10. Interrupteur du réchauffeur de tasse.
11. Aérations.
12. Prise du cordon d'alimentation.

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.
- Assurez-vous que la température ambiante ne dépasse pas 32 °C. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil et réduire sa durée de vie.
- **AVERTISSEMENT !** N'allumez pas l'appareil pour la première fois pendant au moins 24 heures après le transport !

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil



peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

- Utilisez les interrupteurs situés à l'arrière de l'appareil pour allumer et éteindre l'appareil de maintien au chaud (fig. 1/pos. 10) ou le réfrigérateur (fig. 1/pos. 9).
- Fermez la porte (fig. 1/pos. 6) après avoir allumé le réfrigérateur. La température à l'intérieur de la chambre du réfrigérateur doit chuter de manière significative après environ 30 minutes.
- Laissez la chambre du réfrigérateur vide pendant une heure après avoir allumé l'appareil. Après cela, vous pouvez placer les éléments souhaités dans la chambre.
- Ne placez pas les articles à haute température directement dans le réfrigérateur. Refroidissez-les toujours à température ambiante avant de les stocker. Sinon, le compresseur de l'appareil pourrait raccourcir sa durée de vie.
- Utilisez l'interrupteur (fig. 1/pos. 8) situé en haut à gauche du dos de l'appareil pour allumer l'éclairage LED. L'éclairage se décline en 7 couleurs différentes : blanc, rouge, vert, bleu, violet, jaune et turquoise. Utilisez également l'interrupteur pour éteindre l'éclairage.
- Cet appareil peut être utilisé avec n'importe quelle machine à café équipée d'un tuyau d'aspiration de lait externe qui s'adapte à l'entrée du tuyau de lait (fig. 1/pos. 3). Pour ce faire, placez l'appareil à côté d'une machine à café et placez un récipient de lait rempli (fig. 1/pos. 7) à l'intérieur de la chambre du réfrigérateur. Poussez le tuyau d'aspiration de la machine à café à travers l'entrée, puis à travers le trou au milieu du couvercle du récipient à lait. La machine à café pourra ensuite aspirer le lait froid du récipient à lait de l'appareil.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !

- Maintenez le joint de la porte propre en le retirant et en le nettoyant régulièrement. Laver, laisser sécher et remonter. Vous pouvez éventuellement ajouter de la poudre de talc sur la surface magnétique de la porte pour prolonger la durée de vie du mécanisme.
- Si il y a beaucoup de givre à l'intérieur de la chambre du réfrigérateur, éteignez l'appareil et débranchez son cordon d'alimentation de la prise. Videz la chambre et attendez que le gel fonde, puis essuyez toute l'eau restante avec un chiffon doux.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- L'appareil doit être maintenu aussi vertical que possible pendant le transport. Ne pas incliner l'appareil de plus de 50°, sinon le compresseur risque de ne pas fonctionner correctement. Utilisez des pieds réglables (fig. 1/pos. 4) pour mettre l'appareil à niveau comme vous le souhaitez.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche est mal insérée.	Débranchez puis rebranchez la prise.
	Le fusible est grillé.	Remplacez le fusible.
Fonctionnement anormal du compresseur ou bourdonnement sonore.	La tension d'alimentation est hors de la plage nominale.	Débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et rebranchez-le avec une prise alimentée par la tension appropriée.
Le compresseur fonctionne pendant une longue période et il n'y a pas de givre à la surface de l'évaporateur.	Le système de réfrigération est bloqué ou fuit.	Contactez le fournisseur.



Il y a du gel ou de la glace sur les parois de l'armoire intérieure et la température interne est trop basse.	Le thermostat est cassé.	Contacter le four-nisseur
La température interne est trop élevée, mais le travail du compresseur ne s'arrête jamais.	Dissipation de chaleur et ventilation du corps incorrectes ; la température ambiante est trop élevée.	Abaissez la température ambiante.
	Trop de substances chaudes ont été placées à l'intérieur de la chambre de refroidissement.	Sortez de la nourriture.
	La porte de la chambre de refroidissement a été ouverte fréquemment et pendant longtemps.	N'ouvrez pas la porte aussi souvent ; laissez-la ouverte pendant une période plus courte.
L'appareil fait beaucoup de bruit.	L'appareil n'est pas correctement mis à niveau.	Réglez la hauteur des pieds pour mettre l'appareil à niveau.
	La fixation est desserrée.	Fixez-le.
	Les tuyaux sont en contact direct avec le compresseur.	Séparez soigneusement ces objets.
La lumière ne fonctionne pas.	L'ampoule est grillée.	Remplacez l'ampoule.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou abusive de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu). Conformément à notre politique de développement continu de produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés de manière à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise

locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Hendi. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto in questo manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, entrare in contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, pulirla, eseguire la manutenzione o riportarla.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.

- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie e gli interruttori.

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!** Il refrigerante utilizzato è R600a. Si tratta di un refrigerante infiammabile rispettoso dell'ambiente. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ha tuttavia portato a un leggero aumento del livello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il refrigerante che scorre intorno al sistema. Ciò è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione che nessuna parte del sistema di raffreddamento sia danneggiata. La perdita di refrigerante può danneggiare gli occhi.
- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernice, bombolette di aerosol con propellente infiammabili,

le, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura.

Uso previsto

- L'apparecchiatura è progettata per raffreddare il latte e riscaldare le tazze da caffè. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- L'utilizzo dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

- Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.
- Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Parete laterale in vetro.
2. Camera del riscaldatore della tazza.
3. Ingresso tubo latte.
4. Gruppo piedi.
5. Ripiani della tazza riscaldante.
6. Porta in vetro con guarnizione.
7. Contenitore per latte.
8. Interruttore luci LED.
9. Interruttore del frigorifero.
10. Interruttore del riscaldatore della tazza.
11. Sfiati dell'aria.
12. Presa del cavo di alimentazione.

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.
- Assicurarsi che la temperatura ambiente non superi i 32 °C. In caso contrario, l'apparecchiatura potrebbe non funzionare correttamente e ridurne la durata.
- **AVVERTENZA!** Non accendere l'apparecchiatura per la prima volta per almeno 24 ore dopo il trasporto!



NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

- Utilizzare gli interruttori situati sul retro dell'apparecchiatura per accendere e spegnere il riscaldatore della tazza (fig. 1/ pos. 10) o il frigorifero (fig. 1/pos. 9).
- Chiudere la porta (fig. 1/pos. 6) dopo aver acceso il frigorifero. La temperatura all'interno della camera del frigorifero dovrebbe scendere significativamente dopo circa 30 minuti.
- Tenere la camera del frigorifero vuota per un'ora dopo l'accensione dell'apparecchiatura. Dopo tale periodo è possibile inserire gli elementi desiderati nella camera.
- Non mettere articoli ad alta temperatura direttamente in frigorifero. Raffreddare sempre alla temperatura ambiente prima di conservarli. In caso contrario, il compressore dell'apparecchiatura potrebbe ridurne la durata.
- Utilizzare l'interruttore (fig. 1/pos. 8) situato in alto a sinistra sul retro dell'apparecchiatura per accendere l'illuminazione a LED. L'illuminazione avviene in 7 colori diversi: bianco, rosso, verde, blu, viola, giallo e turchese. Utilizzare l'interruttore anche per spegnere l'illuminazione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato con qualsiasi macchina da caffè con tubo di aspirazione del latte esterno che si inserisce nell'ingresso del tubo del latte (fig. 1/pos. 3). A tal fine, posizionare l'apparecchiatura accanto a una macchina per il caffè e inserire un contenitore del latte pieno (fig. 1/pos. 7) all'interno della camera del frigorifero. Spingere il tubo di aspirazione della macchina da caffè attraverso l'ingresso e quindi attraverso il foro al centro del coperchio del contenitore del latte. La macchina da caffè sarà quindi in grado di aspirare il latte freddo dal contenitore del latte dell'apparecchiatura.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive

o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!

- Mantenere pulita la guarnizione della porta rimuovendola e pulendola con rigore. Lavarla, lasciarla asciugare e rimontare. Se lo si desidera, aggiungere del talco in polvere sulla superficie magnetica della porta per prolungare la durata del meccanismo.
- Se all'interno della camera del frigorifero c'è molta brina, spegnere l'apparecchiatura e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa. Svuotare la camera e attendere che il gelo si scioglia, quindi pulire tutta l'acqua rimanente con un panno morbido.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- L'apparecchiatura deve essere mantenuta il più verticale possibile durante il trasporto. Non inclinare l'apparecchiatura oltre i 50°, altrimenti il compressore potrebbe non funzionare correttamente. Utilizzare piedini regolabili (fig. 1/pos. 4) per livellare l'apparecchiatura come desiderato.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non funziona.	La spina non è inserita correttamente.	Scollegare e ricollegare la spina.
	Il fusibile si è bruciato.	Sostituire il fusibile.
Funzionamento anormale del compressore o del segnale acustico.	La tensione di alimentazione è fuori dall'intervallo nominale.	Scollegare immediatamente il cavo di alimentazione e ricollegarlo con una presa alimentata con la tensione corretta.



Il compressore funziona a lungo e non c'è ghiaccio sulla superficie dell'evaporatore.	Il sistema di refrigerazione è bloccato o perde.	Contattare il fornitore.
Sulle pareti dell'armadio interno è presente ghiaccio o brina e la temperatura interna è troppo bassa.	Il termostato è rotto.	Contattare il fornitore
La temperatura interna è troppo alta, ma il funzionamento del compressore non si arresta mai.	Dissipazione del calore non corretta e ventilazione dell'involucro; la temperatura ambiente è troppo alta.	Abbassare la temperatura ambiente.
	All'interno della camera di raffreddamento sono state messe troppe sostanze calde.	Estrarre del cibo.
	Lo sportello della camera di raffreddamento è stato aperto frequentemente e per molto tempo.	Non aprire la porta così spesso; tenerla aperta per un periodo di tempo più breve.
L'apparecchiatura emette molto rumore.	L'apparecchiatura non è livellata correttamente.	Regolare l'altezza dei piedi per livellare l'apparecchiatura.
	Il dispositivo di fissaggio è allentato.	Allacciarlo.
	I tubi sono a contatto diretto con il compressore.	Separare attentamente questi oggetti.
La luce non funziona.	La lampadina si è bruciata.	Sostituire la lampadina.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che si manifesti entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature

di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

RO

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorrectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau producerea unui pericol de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriti ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile ude sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va pune viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.



- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie pus în funcțiune de către personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinei sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu puneți obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat neobstrucționate.

Instrucțiuni speciale de siguranță

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚII!**
Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul și comutatoarele.



- **ATENȚIE! RISC DE INCENDIU!** Agentul frigorific utilizat este R600a. Este un agent frigorific inflamabil, care este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și al configurării aparatului trebuie să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.
- Nu puneți în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc.

Domeniu de utilizare

- Aparatul este conceput pentru răcirea laptelui și încălzirea

ceștilor de cafea. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.

- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

- Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.
- Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecă și împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Perete lateral din sticlă.
2. Camera de încălzire a ceștii.
3. Admisie pentru țeava de lapte.
4. Grupul de picioare.
5. Rafturi pentru cești de încălzire.
6. Ușă de sticlă cu etanșare.
7. Recipient pentru lapte.
8. Comutator lumini LED.
9. Comutator frigider.
10. Comutator pentru încălzirea ceștilor.
11. Orificii de ventilație.
12. Priză cablu de alimentare.

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați => Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- Asigurați-vă că temperatura ambiantă nu depășește 32° C. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la funcționarea defectuoasă a aparatului și scurtarea duratei de viață a acestuia.
- **AVERTISMENT!** Nu porniți aparatul pentru prima dată timp de cel puțin 24 de ore după transport!

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.



Instrucțiuni de utilizare

- Folosiți comutatoare amplasate în partea din spate a aparatului pentru a porni și opri încălzitorul de cupă (fig. 1/poz. 10) sau frigiderul (fig. 1/poz. 9).
- Închideți ușa (fig. 1/poziția 6) după pornirea frigiderului. Temperatura din interiorul camerei frigiderului trebuie să scadă semnificativ după aproximativ 30 de minute.
- Păstrați camera frigiderului goală timp de o oră după pornirea aparatului. După această perioadă puteți introduce articolele dorite în cameră.
- Nu puneți obiecte cu temperatură ridicată direct în frigider. Răciți-le întotdeauna la temperatura ambientă înainte de depozitare. În caz contrar, compresorul aparatului își poate scurta durata de viață.
- Folosiți comutatorul (fig. 1/poz. 8) aflat în partea din stânga sus a spatelui aparatului pentru a porni iluminarea cu LED-uri. Iluminarea are loc în 7 culori diferite: alb, roșu, verde, albastru, mov, galben și turcoaz. Utilizați comutatorul pentru a opri iluminarea.
- Acest aparat poate fi utilizat cu orice aparat de cafea cu conductă externă de aspirație a laptelui care se potrivește în admisia conductei de lapte (fig. 1/poziție. 3). Pentru a face acest lucru, așezați aparatul lângă un espresso și puneți un recipient de lapte plin (fig. 1/poz. 7) în camera frigiderului. Împingeți conducta de aspirație a espresso-ului prin orificiul de admisie și apoi prin orificiul din mijlocul capacului recipientului pentru lapte. Cafetiera va putea apoi să scoată lapte rece din recipientul pentru lapte al aparatului.

Curățare și întreținere

- ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Păstrați garnitura de etanșare a ușii curată îndepărtând-o și curățând-o din nou. Spălați-l, lăsați-l să se usuce și remontați-l. Opțional, adăugați pudră de talc pe suprafața magnetică a ușii pentru a prelungi durata de viață a mecanismului.
- Dacă există multă gheață în interiorul camerei frigiderului, opriți aparatul și deconectați cablul de alimentare de la priză.

Goliți camera și așteptați până când gheața se topește, apoi ștergeți toată apa rămasă cu o lavetă moale.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Aparatul trebuie păstrat cât mai vertical posibil în timpul transportului. Nu înclinați aparatul peste 50°, în caz contrar este posibil ca compresorul să nu funcționeze corespunzător. Folosiți piciorușe reglabile (fig. 1/poz. 4) pentru a regla la nivel aparatul după dorință.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează.	Dopul este introdus incorect.	Deconectați și apoi reconectați ștecherul.
	Siguranța s-a ars.	Înlocuiți siguranța.
Funcționare anormală a compresorului sau a sunetului de bâzâit.	Tensiunea de alimentare este în afara intervalului nominal.	Deconectați imediat cablul de alimentare și reconectați-l cu o priză alimentată cu tensiunea corectă.
Compresorul funcționează o perioadă lungă de timp și nu există gheață pe suprafața evaporatorului.	Sistemul de refrigerare este blocat sau prezintă scurgeri.	Contactați furnizorul.
Pe pereții dulapului interior există gheață și temperatura internă este prea scăzută.	Termostatul este defect.	Contactați furnizorul.



Temperatura internă este prea ridicată, dar funcționarea compresorului nu se oprește niciodată.	Disiparea incor- rectă a căldurii și ventilația carcasei; temperatura ambiantă este prea ridică.	Reduceți tempera- tura ambiantă.
	Prea multe sub- stanțe calde au fost puse în interiorul camerei de răcire.	la niște mâncare.
	Ușa camerei de ră- cire a fost deschisă frecvent și pentru o perioadă lungă de timp.	Nu deschideți ușa prea des; țineți-le deschise pentru o perioadă mai scurtă de timp.
Aparatul face mult zgomot.	Aparatul nu este nivelat corect.	Reglați înălțimea piciorului pentru a nivela aparatul.
	Dispozitivul de fixare este slabit.	Fixați-l.
	Conductele se află în contact direct cu compresorul.	Separati cu atenție aceste obiecte.
Lumina nu funcțio- nează.	Becul s-a ars.	Înlocuiți becul.

GR

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului și care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost utilizat în mod abuziv sau necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, menționați de unde și când a fost cumpărat și includeți dovada achiziției (de ex., chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica specificațiile produselor, ambalajelor și documentației fără notificare prealabilă.

Înlăturare și mediu



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați echipamentul rezidual predându-l la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-un mod care protejează sănătatea umană și mediul.

Pentru mai multe informații despre locul în care puteți preda deșeurile pentru reciclare, contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclare, tratare și eliminare ecologică, nici direct, nici printr-un sistem public.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendî**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής για πρώτη φορά.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΣΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο σκοντάμματος.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργονοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με



μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή, σε καμία περίπτωση, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρική, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές και τους διακόπτες.



- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι το R600a. Είναι εύφλεκτο ψυκτικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη συσκευή του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να είστε σε θέση να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υποστούν ζημιά μέρη του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινόπνευμα, χρώματα, φυάλες αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την ψύξη του γάλακτος και τη θέρμανση των φλιτζανιών καφέ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.

- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

- Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως **προστασία κατηγορίας I** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Γυάλινο πλευρικό τοίχωμα.
2. Θάλαμος θέρμανσης κυπέλλου.
3. Είσοδος σωλήνα γάλακτος.
4. Ομάδα ποδιών.
5. Θέρμανση των ραφιών των φλιτζανιών.
6. Γυάλινη πόρτα με στεγανοποίηση.
7. Δοχείο γάλακτος.
8. Διακόπτης φωτών LED.
9. Διακόπτης ψυγείου.
10. Διακόπτης θέρμανσης κυπέλλου.
11. Αεραγωγός.
12. Υποδοχή καλωδίου ρεύματος.

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλή για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.
- Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν υπερβαίνει τους 32 °C. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία της συσκευής και μείωση της διάρκειας ζωής της.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά για τουλάχιστον 24 ώρες μετά τη μεταφορά!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

GR



Οδηγίες Λειτουργίας

- Χρησιμοποιήστε τους διακόπτες που βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη διάταξη θέρμανσης κυπέλλων [Εικ. 1/θέση 10] ή το ψυγείο [Εικ. 1/θέση 9].
- Κλείστε την πόρτα [Εικ. 1/θέση 6] αφού ενεργοποιήσετε το ψυγείο. Η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου ψυγείου θα πρέπει να μειωθεί σημαντικά μετά από περίπου 30 λεπτά.
- Διατηρείτε τον θάλαμο του ψυγείου άδειο για μία ώρα μετά την ενεργοποίηση της συσκευής. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα μπορείτε να τοποθετήσετε τα επιθυμητά στοιχεία στο θάλαμο.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα υψηλής θερμοκρασίας απευθείας στο ψυγείο. Να τα ψύχετε πάντα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος πριν τα αποθηκεύσετε. Διαφορετικά, ο συμπιεστής της συσκευής μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του.
- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη [Εικ. 1/θέση 8] που βρίσκεται στο επάνω αριστερό μέρος της πλάτης της συσκευής για να ενεργοποιήσετε το φωτισμό LED. Ο φωτισμός πραγματοποιείται σε 7 διαφορετικά χρώματα: λευκό, κόκκινο, πράσινο, μπλε, μοβ, κίτρινο και τρκουάζ. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη για να απενεργοποιήσετε και το φωτισμό.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οποιαδήποτε καφετιέρα με εξωτερικό σωλήνα αναρρόφησης γάλακτος που ταιριάζει στην είσοδο του σωλήνα γάλακτος [Εικ. 1/θέση. 3]. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τη συσκευή δίπλα σε μια καφετιέρα και τοποθετήστε ένα γεμάτο δοχείο γάλακτος [Εικ. 1/θέση 7] μέσα στον θάλαμο του ψυγείου. Σπρώξτε το σωλήνα αναρρόφησης της καφετιέρας μέσα από την είσοδο και στη συνέχεια μέσα από την οπή στη μέση του καπακιού του δοχείου γάλακτος. Στη συνέχεια, η καφετιέρα θα μπορεί να αναρροφή κρύο γάλα από το δοχείο γάλακτος της συσκευής.

Καθαρισμός και συντήρηση

- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή σπυροκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μη χρησιμοποιείτε σπασίδι, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Διατηρείτε το λάστιχο της πόρτας καθαρό αφαιρώντας και κα-

- θαρίζοντάς το τακτικά. Πλύνετε το, αφήστε το να στεγνώσει και επανασυναρμολογήστε το. Προαιρετικά, προσθέστε λίγη σκόνη τάλκ στη μαγνητική επιφάνεια της πόρτας για να επιμυκνύνετε τη διάρκεια ζωής του μηχανισμού.
- Εάν υπάρχει πολύς πάγος στο εσωτερικό του θαλάμου του ψυγείου, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της από την πρίζα. Αδειάστε τον θάλαμο και περιμένετε μέχρι να λιώσει ο πάγος και, στη συνέχεια, ακουπίστε όλο το υπόλοιπο νερό με ένα μαλακό πανί.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Η συσκευή πρέπει να διατηρείται όσο το δυνατόν πιο κατακόρυφη κατά τη μεταφορά. Μην γέρνεται τη συσκευή πάνω από 50°, διαφορετικό ο συμπιεστής μπορεί να μη λειτουργεί σωστά. Χρησιμοποιήστε ρυθμιζόμενα πόδια [Εικ. 1/θέση 4] για να οριζοντίσετε τη συσκευή όπως επιθυμείτε.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το βύσμα δεν έχει εισαχθεί σωστά.	Αποσυνδέστε και κατόπιν επανασυνδέστε το βύσμα.
	Η ασφάλεια έχει καεί.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
Μη φυσιολογική λειτουργία του συμπιεστή ή ήχος βόμβου.	Η τάση ισχύος είναι εκτός του ονομαστικού εύρους.	Αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο ρεύματος και επανασυνδέστε το με πρίζα που τροφοδοτείται με τη σωστή τάση.
Ο συμπιεστής λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα και δεν υπάρχει πάγος στην επιφάνεια του εξαρτηστή.	Το σύστημα ψύξης είναι φραγμένο ή παρουσιάζει διαρροή.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.



Υπάρχει πάγος στα τοιχώματα του εσωτερικού θαλάμου και η εσωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.	Ο θερμοστάτης έχει σπάσει.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
Η εσωτερική θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή αλλά η λειτουργία του συμπιεστή δεν σταματά ποτέ.	Κακή διάχυση θερμότητας και εξερισμός περιβλήματος. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Χαμηλώστε τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
	Στο εσωτερικό του θαλάμου ψύξης τοποθετήθηκαν πάρα πολλές θερμές ουσίες.	Βγάλτε λίγο φαγητό.
	Η θύρα του θαλάμου ψύξης ανοίγονταν συχνά και για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Μην ανοίγετε την πόρτα τόσο συχνά. Κρατήστε την ανοιχτή για μικρότερο χρονικό διάστημα.
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο.	Η συσκευή δεν είναι σωστά οριζοντιωμένη.	Ρυθμίστε το ύψος των ποδιών για να οριζοντιώσετε τη συσκευή.
	Ο συνδετήρας είναι χαλαρός.	Δέστε το.
	Οι σωλήνες έρχονται σε άμεση επαφή με το συμπιεστή.	Διαχωρίστε προσεκτικά αυτά τα αντικείμενα.
Το φως δεν λειτουργεί.	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αντικαταστήστε το λαμπτήρα.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και το οποίο καθίσταται εμφανές εντός ενός έτους μετά την αγορά, θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει χρησιμοποιηθεί κατά οποιονδήποτε τρόπο σε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή απαιτείται βάσει εγγύησης, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον άχρηστο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του απορριπτόμενου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να παραδώσετε τα απόβλητά σας για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με

την τοπική εταιρεία συλλογής αποβλήτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u predviđenu svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovim uputama.
- Proizvođač nije odgovoran ni za kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASAN! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NE UPOTREBLJAVAJTE OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne priključke i kabele za slučaj oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Sve popravke smije obavljati isključivo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno stavite kabel za napajanje da biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećenje, dodir s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj priključujte na električnu utičnicu samo s naponom i frekvencijom navedenima na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dode u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i čuvajte ga dalje od otvorenog požara. Kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom korištenja.
- Ovim uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj pod bilo kojim okolnostima ne smiju upotrebljavati djeca.
- Uređaj i njegove električne spojeve držite izvan dohvata djece.



- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio proizvođač ili ih je preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog uređaja za podešavanja vremena ili putem sustava za daljinsko upravljanje.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzinski, električni, ploču s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Na vrh uređaja ne stavljajte nikakve predmete.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenog plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uvijek rukujte uređajem na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite barem 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute



- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE POVRŠINE!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke i prekidače.



- **OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Rashladno sredstvo koje se koristi je R600a. To je zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljiv, ne osjeća ozonski omotač i ne povećava staklenički učinak. No upotreba ovog rashladnog sredstva dovela je do neznatnog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda možete čuti i protok rashladnog sredstva oko sustava. To se ne može izbjeći i nema nikakav štetan učinak na rad uređaja. Potrebno je paziti prilikom transporta i postavljanja uređaja kako dijelovi rashladnog sustava ne bi bili oštećeni. Propuštanje rashladnog sredstva može oštetiti oči.
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti sustav hlađenja.
- U uređaj ili u njegovoj blizini nemojte stavljati nikakve opasne proizvode kao što su gorivo, alkohol, boja, aerosoli sa zapaljivim propelentom, zapaljivim ili eksplozivnim tvarima itd.

Namjena

- Uređaj je namijenjen za hlađenje mlijeka i za zagrijavanje šalice za kavu. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

- Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.
- Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za

uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Stakleni bočni zid.
2. Komora za zagrijavanje posude.
3. Ulaz za mliječnu cijev.
4. Grupa kolica.
5. Tople police za šalice.
6. Staklena vrata s brtvom.
7. Spremnik za mlijeko.
8. LED svjetla se pale.
9. Prekidač hladnjaka.
10. Prekidač za zagrijavanje šalice.
11. Otvori za ventilaciju.
12. Utičnica za kabel za napajanje.

Napomena: Ako nije drugačije navedeno, sadržaj ovog priručnika se primjenjuje na sve navedene stavke. Izgled se može razlikovati od prikazanih slika.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu sa zaštitnim omotom.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Držite ambalažu ako namjeravate i ubuduće pohraniti uređaj.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.
- Provjerite da temperatura okoline ne prelazi 32 °C. Ako to ne učinite, uređaj može raditi neispravno i skratiti njegov vijek trajanja.
- **UPOZORENJE!** Ne uključivati uređaj po prvi put najmanje 24 sata nakon prijevoza!

NAPOMENA! Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za rad

- Pomoću prekidača koji se nalaze na stražnjem dijelu uređaja uključite i isključite grijač šalice (sl. 1/poz. 10) ili hladnjak (sl. 1/pol. 9).
- Zatvorite vrata (sl. 1/poz. 6) nakon uključivanja hladnjaka. Temperatura unutar komore hladnjaka trebala bi nakon otprilike 30 minuta znatno pasti.
- Držite komoru hladnjaka praznom jedan sat nakon uključivanja uređaja. Nakon tog vremena u komoru možete staviti željene predmete.
- Stavke za visoke temperature ne stavljajte izravno u hladnjak. Prije skladištenja uvijek ih ohladite na temperaturu okoline. U suprotnom kompresor uređaja može skratiti njegov vijek trajanja.
- Koristite prekidač (sl. 1/poz. 8) koji se nalazi u gornjem lijevom dijelu uređaja kako biste uključili LED osvjetljenje. Osvjetljenje se pojavljuje u 7 različitih boja: bijeloj, crvenoj,



zelenoj, plavoj, ljubičastoj, žutoj i tirkiznoj. Upotrijebite prekiđač za isključivanje osvjetljenja.

- Ovaj uređaj može se upotrebljavati s bilo kojim aparatom za kavu s vanjskom cijevi za usis mlijeka koja stane u ulaz za mliječnu cijev (slika 1/poz. 3). Kako biste to učinili, stavite uređaj pored aparata za kavu i stavite napunjeni spremnik za mlijeko (slika 1/poz. 7) u komoru hladnjaka. Gurnite usisnu cijev aparata za kavu kroz ulaz i zatim kroz otvor u sredini poklopca spremnika za mlijeko. Aparat za kavu tada će moći isušiti hladno mlijeko iz spremnika za mlijeko.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Za čišćenje nemojte koristiti vodu mlaznicu ili parni čistač i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako uređaj ne održavate u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.

Čišćenje

- Ohlađenu vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom navlaženom otopinom blagog sapuna.
- Zbog higijene uređaj je potrebno očistiti prije i poslije upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte upotrebljavati čeličnu vunu, metalno posude ni oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin i otapala!
- Brtvu vrata održavajte čistom tako da je uklonite i očistite ponovno. Operite ga, pustite da se osuši i ponovno sastavite. Možete dodati i puder na magnetsku površinu vrata kako biste produljili vijek trajanja mehanizma.
- Ako se u komori hladnjaka nalazi mnogoinja, isključite uređaj i iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice. Ispraznite komoru i pričekajte da seinja otopi, a zatim obrišite preostalu vodu mekom krpom.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.
- Sve radove oko održavanja, ugradnje i popravke moraju obaviti posebni i ovlašteni tehničari, ili ih mora preporučiti proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Nemojte pomicati uređaj dok je u funkciji. Uređaj iskopčajte iz

napajanja dok ga pomičete i držite ga na dnu.

- Tijekom prijevoza uređaj se mora držati što više okomiti. Ne naginjte uređaj preko 50°, inače kompresor možda neće raditi pravilno. Koristite podesive nožice (sl. 1/poz. 4) kako biste poravnali uređaj prema želji.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite donju tablicu za rastvor. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj ne radi.	Utikač je pogrešno umetnut.	Isključite i ponovno uključite utikač.
	Osigurač je pregorio.	Zamijenite osigurač.
Neuobičajen rad kompresora ili zvuk zujala.	Napon napajanja je izvan nazivnog raspona.	Odmah isključite kabel napajanja i ponovno ga priključite u utičnicu s ispravnim naponom.
Kompresor radi dugo i nema leda na površini isparivača.	Sustav hlađenja je blokiran ili curi.	Kontaktirajte dobavljača.
Na stjenkama unutarnjeg ormarića nalazi seinja ili led, a unutarnja temperatura je preniska.	Termostat je slomljen.	Kontaktirajte dobavljača.
Unutarnja temperatura je previsoka, ali kompresor radi nikad se ne zaustavlja.	Loša disipacija topline i ventilacija kućišta; temperatura okoline je previsoka.	Snizite okolnu temperaturu.
	Previše toplih tvari stavljeno je u rashladnu komoru.	Izvadite određenu hranu.
	Vrata rashladne komore često su otvorena i duže vrijeme.	Ne otvarajte vrata prečesto; držite ih otvorena duže vrijeme.
Uređaj stvara veliku buku.	Uređaj nije pravilno niveliran.	Podesite visinu nožica za poravnanje uređaja.
	Pričvršćivač je labav.	Učvrstite ga.
	Cijevi su u izravnom kontaktu s kompresorom.	Pažljivo razdvojite ove predmete.
Svjetlo ne radi.	Žarulja je pregorjela.	Zamijenite žarulju.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da se ni na koji način nije zlorabio ili zloupotrijebio. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda



pridržavomo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezovo recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

CZ

Važeny zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte přitom zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozené. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecímu zdroji.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky / elektrických spojů mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Udržujte spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Zapojte napájecí zdroj do snadno přístupné elektrické zásuv-

ky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.

- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jidelny nebo baru atd.
- Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Spotřebič nepokládejte na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny



- UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÉ PLOCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti a spínačů.



- UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Použité chladivo je R600a. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Ačkoli je hořlavý, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití této chladicí kapaliny však vedlo k mírnému zvýšení hladiny hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet proudící chladicí kapalinu kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a nastavení spotřebiče je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.
- VAROVÁNÍ!** Nepoškodte chladicí okruh.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumisťujte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové



plechovky s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd.

spotřebič dobře větráný.

Určené použití

- Spotřebič je určen k chlazení mléka a ohřívání šálků na kávu. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

- Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.
- Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Skleněná boční stěna.
2. Komora ohříváče šálků.
3. Vstup pro mléčnou trubku.
4. Skupina nohou.
5. Ohřev polic na šálky.
6. Skleněná dvířka s těsněním.
7. Nádoba na mléko.
8. Spínač LED světla.
9. Spínač chladničky.
10. Spínač ohříváče šálků.
11. Větrací otvory.
12. Zásuvka napájecího kabelu.

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly a obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a šetrný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- Ujistěte se, že okolní teplota nepřesahuje 32 °C. Pokud tak neučiníte, může dojít k poruše spotřebiče a zkrácení jeho životnosti.
- **VAROVÁNÍ!** Spotřebič nezapínejte poprvé po dobu nejméně 24 hodin po přepravě!

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je

Návod k obsluze

- K zapnutí a vypnutí ohříváče šálků (obr. 1, poz. 10) nebo chladničky (obr. 1, poz. 9).
- Po zapnutí chladničky zavřete dvířka (obr. 1, poz. 6). Teplota uvnitř chladicí komory by měla po asi 30 minutách výrazně klesnout.
- Po zapnutí spotřebiče ponechte chladicí komoru prázdnou po dobu jedné hodiny. Poté můžete do komory vložit požadované předměty.
- Do chladničky nevkládějte předměty s vysokou teplotou. Před skladováním je vždy ochlaďte na okolní teplotu. V opačném případě by kompresor spotřebiče mohl zkrátit jeho životnost.
- Pomocí spínače (obr. 1, poz. 8) umístěného vlevo nahoře na zadní straně spotřebiče zapnete osvětlení LED. Osvětlení probíhá v 7 různých barvách: bílá, červená, zelená, modrá, fialová, žlutá a tyrkysová. Pomocí přepínače vypnete osvětlení.
- Tento spotřebič lze použít s jakýmkoli kávovarem s externí sací trubicou mléka, která se vejde do otvoru pro mléčnou trubku (obr. 1, poz. 3). K tomu umístěte spotřebič vedle kávovaru a vložte naplněnou nádobu na mléko (obr. 1, poz. 7) do chladicího komůrky. Protlačte sací trubku kávovaru skrze vstup a poté skrze otvor uprostřed víka nádoby na mléko. Kávovar pak bude schopen nasát studené mléko z nádoby na mléko ve spotřebiči.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houby nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Těsnění dvířek udržujte čisté tak, že je znovu odstraníte a vyčistíte. Umyjte je, nechte uschnout a znovu sestavte. Volitelně přidejte na magnetický povrch dveří trochu mastku, aby se prodloužila životnost mechanismu.
- Pokud je uvnitř chladicího prostoru velká námraza, vypněte spotřebič a odpojte jeho napájecí kabel ze zásuvky. Vyprázdněte komoru a počkejte, až se námraza roztaví, poté otevřete veškerou zbývající vodu měkkým hadříkem.

CZ



Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládajte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.
- Spotřebič by měl být během přepravy co nejvíce svislý. Spotřebič nenaklánějte nad 50°, jinak by kompresor nemusel správně fungovat. Pomocí nastavitelných nožiček (obr. 1, poz. 4) spotřebič vyrovnejte podle potřeby.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nefunguje.	Zástrčka je nesprávně zasunutá.	Odpojte a znovu připojte zástrčku.
	Pojistka je spálená.	Vyměňte pojistku.
Abnormální chod kompresoru nebo bzučení.	Napájecí napětí je mimo jmenovitý rozsah.	Okamžitě odpojte napájecí kabel a znovu jej připojte k zásuvce se správným napětím.
Kompresor pracuje dlouhou dobu a na povrchu výparníku není žádná námraza.	Chladicí systém je zablokovaný nebo netěsní.	Kontaktujte dodavatele.
Na stěnách vnitřní skříně je námraza nebo led a vnitřní teplota je příliš nízká.	Termostat je rozbitý.	Kontaktujte dodavatele.
Vnitřní teplota je příliš vysoká, ale kompresor se nikdy nezastaví.	Špatné odvádění tepla a větrání skříně; okolní teplota je příliš vysoká.	Snižte okolní teplotu.
	Do chladicí komory bylo vloženo příliš mnoho teplých látek.	Vyndejte nějaké jídlo.
	Dvířka chladicí komory byla často a na dlouhou dobu otevřena.	Neotevírejte dvířka příliš často; nechte je otevřená kratší dobu.

Spotřebič vydává velký hluk.	Spotřebič není správně vyrovnan.	Nastavte výšku nožiček tak, aby se spotřebič vyrovnal.
	Upevňovací prvek je uvolněný.	Upevněte ji.
	Potrubi je v přímém kontaktu s kompresorem.	Tyto předměty opatrně oddělte.
Světlo nefunguje.	Žárovka je vyhořelá.	Vyměňte žárovku.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se projeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena zdarma nebo vyměněna za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužit nebo nesprávně používán. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o nákupu (např. účtenku).

V souladu s našimi zásadami nepřetržitého vývoje produktů si vyhrazujeme právo změnit specifikace produktu, balení a dokumentace bez předchozího upozornění.

Likvidace a životní prostředí



Při vyřazení spotřebiče z provozu se výrobek nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Místo toho je vaší odpovědností zlikvidovat vaše odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistí, aby bylo recyklováno způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, vám poskytne místní společnost zabývající se sběrem odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék üzembe helyezése és első használatát előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkról.
- **⚡ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Sérülés esetén válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy kép-



zett személy végezheti.

- **FIGYELEM!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vessele el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen húzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELEM!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELEM!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja a hálózatról, tisztítást, karbantartást vagy tárolást végez.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- A készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat tartsa távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a hálózati csatlakozásokat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető hálózati aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ezt a készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait tartsa gyermekektől elzárva.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.

- **FIGYELEM!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat és a kapcsolókat érintse meg.



- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A felhasznált hűtőközeg R600a. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. A hűtőközeg használata azonban a készülék zajszintjének enyhe megnövekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőfolyadék áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányosan a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.
- **FIGYELEM!** Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- Ne helyezzen a készülék belsejébe vagy közelébe semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtógázt, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. tartalmazó aeroszolos dobozokat.

HU

Rendeltetésszerű használat

- A készüléket tej hűtésére és kávécsészék melegítésére tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

- Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosít.
- Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Üveg oldalfal.
2. Terítékmelegítő kamra.
3. Tejső bemenet.
4. Láb csoport.
5. Melegítőpohár-polcok.
6. Üvegajtó tömítéssel.
7. Tejtartály.
8. LED-es világítás kapcsoló.
9. Hűtőszekrény kapcsoló.
10. Terítékmelegítő kapcsoló.
11. Levegőztetők.
12. Tápkábel aljzat.



Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Használat előtti előkészítés

- Tájékoztassa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal forduljon a szállítóhoz. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrószenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- Ügyeljen arra, hogy a környezeti hőmérséklet ne haladja meg a 32 °C-ot. Ennek elmulasztása a készülék meghibásodását és élettartamának lerövidítését eredményezheti.
- **FIGYELEM!** Szállítás után legalább 24 órán át ne kapcsolja be a készüléket!

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.

Üzemeltetési utasítások

- A készülék hátoldalán található csatlakozókkal kapcsolja be és ki a pohármelegítőt (1. ábra/10. oldal) vagy a hűtőszekrényt (1. ábra/Poz. 9).
- A hűtőszekrény bekapcsolása után csukja be az ajtót (1. ábra/6. oldal). A hűtőkamra belső hőmérséklete körülbelül 30 perc elteltével jelentősen csökken.
- A készülék bekapcsolása után egy órán át tartsa üresen a hűtőkamrát. Ezt követően a kívánt elemeket a kamrába helyezheti.
- Ne tegyen magas hőmérsékletű tárgyakat közvetlenül a hűtőszekrénybe. Tárolás előtt mindig hűtse le a környezeti hőmérsékletre. Ellenkező esetben a készülék kompresszora lerövidítheti az élettartamát.
- A LED-világítás bekapcsolásához használja a készülék hátlapjának bal felső sarkában található kapcsolót (1. ábra/8. pozíció). A megvilágítás 7 különböző színben történik: fehér, piros, zöld, kék, lila, sárga és türkiz. Használja a kapcsolót a világítás kikapcsolásához is.
- Ez a készülék bármilyen olyan külső tejszívó csővel rendelkező kávéfőzővel használható, amely illeszkedik a tejezeték bemenetébe (1. ábra/ 3). Ehhez helyezze a készüléket egy kávéfőző mellé, és tegyen egy feltöltött tejtartályt (1. ábra/7. pozíció) a hűtőkamrába. Tolja át a kávégép szívócsővét a bemeneten, majd a tejtartály fedelének közepén lévő nyíláson. A kávégép ezután képes lesz a hideg tejet a készülék tejtartályából színi.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedve-

sedhetnek, és áramütést okozhatnak.

- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a hűtőt külső felületet enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószerkeket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószerkeket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapotot, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Tartsa tisztán az ajtótomítást a rendszeres eltávolítással és tisztítással. Mossa ki, hagyja megszáradni, majd szerelje össze. Opcionálisan adjon hozzá talkumport az ajtó mágneses felületéhez a mechanizmus élettartamának meghosszabbítása érdekében.
- Ha sok dér van a hűtőkamrában, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelét az aljzatból. Űritse ki a tartályt, és várja meg, amíg a dér megolvad, majd törölje le az összes maradék vizet egy puha ruhával.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azokat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- A készüléket szállítás közben a lehető legfüggőlegesebben kell tartani. Ne döntse meg a készüléket 50°-nál nagyobb szögben, mert előfordulhat, hogy a kompresszor nem működik megfelelően. A készülék kívánt szintbe állításához használjon állítható lábakat (1. ábra/4. oldal).

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.



Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik.	A dugó helytelenül van behelyezve.	Húzza ki, majd csatlakoztassa újra a dugaszt.
	Kiégett a biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot.
A kompresszor rendellenes működése vagy zűmmögő hang.	A tápfeszültség a névleges tartományon kívül esik.	Azonnal húzza ki a tápkábelt, majd csatlakoztassa újra a megfelelő feszültségű aljzathoz.
A kompresszor hosszú ideig működik, és nincs dér a párolgató felületén.	A hűtőrendszer eltömődött vagy szivárog.	Forduljon a szállítóhoz.
A belső szekrény falain dér vagy jég van, és a belső hőmérséklet túl alacsony.	A termosztát meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szállítóval.
A belső hőmérséklet túl magas, de a kompresszor működése soha nem áll le.	Rossz hőelvezetés és a burkolat szelölése; a környezeti hőmérséklet túl magas.	Csökkentse a környezeti hőmérsékletet.
	Túl sok meleg anyagot töltötték a hűtőkamrába.	Vegyen ki egy kis ételt.
A készülék nagyon zajos.	A hűtőkamra ajtaját gyakran és hosszú ideig kinyitották.	Ne nyissa ki olyan gyakran az ajtót, hanem tartsa nyitva rövidebb ideig.
	A készülék nincs megfelelően színtezve.	Állítsa be a láb magasságát a készülék vízszintbe állításához.
	A rögzítő laza.	Rögzítse.
A lámpa nem működik.	A csövek közvetlenül érintkeznek a kompresszorral.	Óvatosan válassza szét ezeket a tárgyakat.
	Az izzó kiégett.	Cserélje ki az izzót.

Jótállás

A készülék működését érintő minden olyan hibát, amely a vásárlást követő egy éven belül nyilvánvalóvá válik, ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel vagy használták fel helytelenül. Ez nem befolyásolja az Ön törvényes jogait. Ha a készülékre jótállás vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolták, és mellékelje a vásárlás igazolását (pl. nyugtat).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, csomagolás és dokumentáció specifikációinak előzetes értesítés nélküli módosítására.

Eldobás és környezetvédelem



A készülék üzemén kívül helyezésekor a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy

a hulladékbereendezést egy kijelölt gyűjtőhelyre adja át. E szabály be nem tartása a hulladékkezelésre vonatkozó előírásoknak megfelelően büntethető. A hulladékbereendezés külön gyűjtése és újrahasznosítása az ártalmatlanításkor segít a természeti erőforrások megőrzésében és annak biztosításában, hogy az újrahasznosítás az emberi egészség és a környezet védelme érdekében történjen.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hol adhatja le újrahasznosítás céljából a hulladékot, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és importőrök nem vállalnak felelősséget a közvetlen vagy nyilvános rendszeren keresztüli újrahasznosításért, kezelésért és ökológiai hulladékkezelésért.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Hendi. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- ⚡ НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно! Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НИКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.**
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилок/електричних з'єднань вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі надзвичайної ситуації.



- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цей прилад повинен експлуатувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- За жодних обставин цей прилад не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад за допомогою зовнішнього таймера або системи дистанційного керування.
- Не розміщуйте прилад на нагрівальному об'єкті (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час використання залиште місце на відстані принаймні 20 см від приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Температура доступних поверхонь під час використання дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок і перемикачів.



УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖІ! Використовується холодоагент R600a. Це легкозаймистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не пошкоджує озоновий шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Окрім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними та налаштувати прилад, щоб не пошкодити жодних частин системи охолодження. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- Не кладіть будь-які небезпечні продукти, як-от паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами тощо, всередині приладу або поблизу нього.

Цільове використання

- Прилад призначений для охолодження молока та підігрівання чашок кави. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

- Цей прилад клас захисту I, і його необхідно підключити до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для витоку електричного струму.
- Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Скляна бічна стінка.
2. Тепла камера чашки.
3. Впускний отвір для молочної труби.
4. Група ніг.
5. Полочки для підігрівання чашок.
6. Скляні дверцята з герметичністю.
7. Контейнер для молока.
8. Перемикач світлодіодних ламп.
9. Перемикач холодильника.
10. Перемикач підігрівання чашки.
11. Вентиляційні отвори.
12. Роз'єм шнура живлення.

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.
- Переконайтеся, що температура навколишнього середо-



вища не перевищує 32 °С. Невиконання цієї вимоги може призвести до несправності приладу та скорочення терміну його служби.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не вмикайте прилад вперше протягом щонайменше 24 годин після транспортування!

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

- Використовуйте перемикачі, розташовані на задній панелі приладу, щоб увімкнути та вимкнути підігрівач чашок (мал. 1/положення 10) або холодильник (мал. 1/поліус. 9).
- Після увімкнення холодильника закрийте дверцят (мал. 1/положення 6). Температура всередині холодильної камери повинна значно знизитися приблизно через 30 хвилин.
- Після увімкнення приладу залиште камеру холодильника порожньою протягом однієї години. Після цього можна покласти необхідні предмети в камеру.
- Не кладіть продукти при високій температурі безпосередньо в холодильник. Перед зберіганням завжди охолоджуйте їх до температури навколишнього середовища. Інакше компресор приладу може скоротити термін його служби.
- Щоб увімкнути світлодіодне освітлення, скористайтеся перемикачем (рис. 1/положення 8), розташованим у верхньому лівому куті задньої частини приладу. Освітлення відбувається в 7 різних кольорах: білому, червоному, зеленому, синьому, пурпуровому, жовтому та бірюзовому. Також вимкніть освітлення за допомогою перемикача.
- Цей прилад можна використовувати з будь-якою каво-машинною із зовнішньою трубою всмоктування молока, яка вміщується у впускний отвір для трубки для молока (мал. 1/податок. 3). Для цього поставте прилад поряд із каво-машинною та покладіть заповнений контейнер для молока (мал. 1/поштою 7) всередині холодильної камери. Простовхніть трубу всмоктування каво-машини через впускний отвір, а потім через отвір посередині кришки контейнера для молока. Потім каво-машина зможе всмоктувати холодне молоко з контейнера для молока приладу.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після ви-

користання.

- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Тримайте ущільнювач дверцят чистим, виймаючи та очищуючи його регулярно. Помийте його, дайте йому висохнути та знову встановити. Опціонально додайте трохи порошку тальку на магнітну поверхню дверцят, щоб продовжити термін служби механізму.
- Якщо всередині холодильної камери є багато інею, вимкніть прилад і від'єднайте шнур живлення від розетки. Спорожніть камеру та дочекайтеся, поки тане вода, а потім протріть її м'якою тканиною.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Під час транспортування прилад слід зберігати якомога вертикальніше. Не нахилийте прилад на 50°, інакше компресор може працювати неправильно. Використовуйте регульовані ніжки (мал. 1/положення 4), щоб вирівняти прилад за бажанням.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не працює.	Вилку вставлено неправильно.	Від'єднайте та знову під'єднайте вилку.
	Запобіжник згорів.	Замініть запобіжник.
Патологічна робота компресора або звук гудіння.	Напруга живлення виходить за межі номінального діапазону.	Негайно від'єднайте шнур живлення та знову під'єднайте його до розетки, що живиться від правильної напруги.



Компресор працює протягом тривалого часу, і на поверхні випарника немає інею.	Система охолодження заблокована або протікає.	Зверніться до постачальника.
На стінках внутрішньої камери є іній або лід, а внутрішня температура занадто низька.	Термостат замраний.	Зверніться до постачальника
Внутрішня температура занадто висока, але робота компресора ніколи не зупиняється.	Погане розсіювання тепла та вентиляція корпусу; температура навколишнього середовища занадто висока.	Знизьте температуру навколишнього середовища.
	У охолоджувальну камеру було поміщено занадто багато теплих речовин.	Вийміть трохи їжі.
	Дверцята охолоджувальної камери часто відчинялися протягом тривалого часу.	Не відкривайте дверцята так часто; тримайте їх відкритими протягом коротшого періоду часу.
Прилад багато шумить.	Прилад вивіряно неправильно.	Відрегулюйте висоту ніжок, щоб вивіряти прилад.
	Фіксатор ослаблений.	Закріпіть його.
	Труби безпосередньо контактують з компресором.	Обережно відокремте ці предмети.
Індикатор не працює.	Лампочка перегоріла.	Замініть лампочку.

EE

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та обслуговувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний чи неналежним чином не був використаний. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час

утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕÕGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüandusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Remonditööd tohib teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik, et vältida ohtu või vigastusi.
- HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhustlikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuudet kuumale pinnale või komistusohtu.
- HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil märgitud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrihüandusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistik/-ühendused veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tuest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi üritage seadme korpusi avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge kunagi jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet tohivad kasutada ainult koolitatud töötajad restoranis köögis, sööklates, baarides jne.



- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mitte mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüüendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiinile, elektrilisele, söeahjule jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtiste leekide, plahvatusohtlike või kergestisüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventilatsiooniks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistuseta.

Ohutusalased erijuhised

-  **ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT! KUUMAD PINNAD!** Kasutamise ajal on juurdepääsetavate pindade temperatuur väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid ja lüliteid.
-  **ETTEVAATUST! TULEOHT!** Kasutatav külmaaine on R600a. See on tuleohtlik jahutusaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku kasutamine on aga seadme müratasest veidi suurendanud. Lisaks kompressori mürale kuullete ka jahutusvedelikku, mis ümber süsteemi voolab. See on vältimatu ega kahjusta seadme tööd. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla ettevaatlik, et ükski jahutussüsteemi osa ei oleks kahjustatud. Lekkiv jahutusvedelik võib silmi kahjustada.
- **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmutusagensi süsteemi.
- Ärge asetage seadme sisse ega lähedusse ohtlikke tooteid, nagu kütus, alkohol, värv, tuleohtlike gaasidega aerosoolid, kergestisüttivad või plahvatusohtlikud ained jne.

Kasutusotstarve

- Seade on mõeldud piima ja soojenduskohvasside jahutamiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

- See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

- See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektrihüüendused ja maandusjuhe. Hüüendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joon. 1 lk 3)

1. Klaasist külgsein.
2. Anuma soojenduskamber.
3. Piimaturu sisselase.
4. Jalgade rühm.
5. Soojendustassiriidid.
6. Klaasuks tihendiga.
7. Piimamahuti.
8. LED-tulede lüliti.
9. Külmiiku lüliti.
10. Anumasoojendi lüliti.
11. Öhuavad.
12. Toitejuhtme pesa.

Märkus: Juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib illustatsioonidel toodust erineda.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on heas korras ja kõikide tarvikutega. Ebatäieliku või vigastatud tarne korral võtke kohe hüüendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend alles, et saaksite seda edaspidi lugeda.
- Veenduge, et ümbritsev temperatuur ei ületaks 32 °C. Vastasel korral võib see põhjustada seadme rikke ja lühendada selle kasutusaega.
- **HOIATUS!** Ärge lülitage seadet esimest korda sisse vähemalt 24 tunni jooksul pärast transportimist!
- **MÄRKUS!** Tootmisjäakide tõttu võib seade esimesel paaril kasutuskorral väljastada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

- Kasutage seadme tagaküljel asuvaid lüliteid, et topsisoojendaja (joonis 1/pos. 10) või külmiiku (joonis 1/pos. 9)).
- Sulgege uks (joonis 1/amprit 6) pärast külmiiku sisselülitamist. Külmiiku sisetemperatuur peaks umbes 30 minuti pärast märkimisväärselt langema.
- Pärast seadme sisselülitamist hoidke külmiiku kambrist tund aega tühjana. Pärast seda saate soovitud esemed kambris panna.
- Ärge pange kõrge temperatuuriga toiduaineid otse külmiikusse. Enne hoiulepanekut jahutage need alati ümbritseva temperatuurini. Vastasel juhul võib seadme kompressor kasutusiga lühendada.
- LED-valgustuse sisselülitamiseks kasutage seadme taga üleväl vasakul asuvat lüliti (joonis 1/pos. 8). Valgustus toi-



- mub 7 erinevas värvi toonis: valge, punane, roheline, sinine, lilla, kollane ja tirkuiisiline. Kasutage valgustuse väljalülitamiseks ka lülitit.
- Seda seadet võib kasutada mis tahes kohvimasinaga, millel on väline piima imemistoru, mis mahub piimatoru sisselask- eavasse (joonis 1/pos 3. Selleks asetage seade kohvimasina kõrvale ja pange täidetud piimamahuti (joonis 1/viide 7) kül- mutuskambrisse. Lükake kohvimasina imitoru läbi sissevoo- luuva ja seejärel läbi piimaanuma kaane keskel oleva ava. Kohvimasinaga saab imeda külma piima masina piimaanu- mast.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega lükake seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögioht.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see kahjustada seadme kasutusiga ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäägid tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda õrnatoimelise seebilahuses kergelt niisutatud lapi või käsnaga.
- Hügieeni eesmärgil tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste osadega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metalliese- meid ega teravaid või terava otsaga esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Uksetihendit saab puhtana hoida, eemaldades ja puhastades seda korduvalt. Peske, laske kuivada ja pange kokku. Mehha- nismi elua pikendamiseks lisage valikuliselt ukse magnet- pinnale veidi talgipulbrit.
- Kui külmuskambris on palju härmatist, lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist. Tühjendage kamber ja oodake, kuni härmatis sulab, seejärel pühkige kogu ülejää- nud vesi pehme lapiga üle.

Hooldus

- Kontrollige regulaarselt seadme tööd, et vältida tõsiseid õn- netusi.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb prob- leem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võt- ke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiulepanekut veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade

vooluvõrgust ja hoidke seda all.

- Transportimise ajal tuleb seadet hoida võimalikult vertikaal- lasendis. Ärge kallutage seadet üle 50°, vastasel korral ei pruugi kompressor õigesti töötada. Kasutage reguleeritavaid jalgu (joonis 1/pos. 4), et seade soovi järgi loodida.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühen- dust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei tööta.	Pistik on valesti sisestatud.	Ühendage pistik vooluvõrgust lahti ja ühendage uuesti.
	Kaitse on läbi põlenud.	Vahetage kaitse.
Kompressori töö- häired või sum.	Toitepinge on väljaspool nimiva- hemikku.	Ühendage toite- kaabel kohe lahti ja ühendage see uuesti õige pingega toitepesaga.
Kompressor töötab kaua ja aurusti pin- nal pole härmatist.	Külmussüsteem on blokeeritud või lekib.	Pöörduge tarnija poole.
Sisekapi seintel on härmatis või jää ja sisetemperatuur on liiga madal.	Termostaat on katki.	Võtke ühendust tarnijaga
Sisetemperatuur on liiga kõrge, kuid kompressor ei tööta kunagi.	Halb soojushaju- mine ja korpuse ventilatsioon; üm- britsev temperatuur on liiga kõrge.	Vähendage üm- britseva keskkonna temperatuuri.
	Jahutuskambrisse pandi liiga palju soojasid aineid.	Võtke välja veidi toitu.
	Jahutuskambri luuki avati sageli ja pikalt.	Ärge ust liiga tihti avage; hoidke seda lühema aja jooksul avatuna.
Seade teeb palju müra.	Seade ei ole korrali- kult loodis.	Reguleerige jalgade kõrgust, et seade oleks loodis.
	Kinnitusdetail on lahti.	Kinnitage see.
	Torud on kom- pressoriga vahetus kokkupuutes.	Eraldage need ese- med ettevaatlikult.
Tuli ei tööta.	Pirn on läbi põlenud.	Vahetage pirn välja.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, paran- datakse tasuta parandamise või asendamise teel, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole väärkasutatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis mär- kige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitungl). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame en- dale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.



Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega samaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Patecamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- ⚡ BĪSTAMI! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJDIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļupšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzturēšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko spraudni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo instrukciju neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas padevi viegli pieejamai kontaktlīdžai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdžas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.

- Nekādā gadījumā neņemiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīci priekšmetus.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdīnās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Neovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neaizsedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Neovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- ⚠ UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTĀM VIRSMĀM!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem un slēdzim.
- ⚠ UZMANĪBU! AIZDEGŠANĀS RISKS!** Izmantotais dzesētājs ir R600a. Tas ir videi draudzīgs uzliesmojošs aukstumaģents. Lai gan tā ir uzliesmojoša viela, tā nekaitē ozona slānim un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas šķidruma izmantošana ir izraisījusi ierīces radītā trokšņa līmeņa nelieļu paaugstināšanos. Papildus kompresora radītajam trokšņam var būt dzirdams dzesēšanas šķidrums, kas plūst pa sistēmu. Tas ir nenovēršams un nekādā veidā neietekmē ierīces veiktspēju. Transportējot un uzstādot ierīci, jāievēro piesardzība, lai netiktu bojāta neviena dzesēšanas sistēmas detaļa. Noplūde dzesēšanas šķidrumā var sabojāt acis.
- BRĪDINĀJUMS!** Nesabojājiet dzesētāja shēmu.
- Neievietojiet ierīci vai tās tuvumā bīstamus produktus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, aerosola tvertnes ar uzliesmojošu virzošu vielu, uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām.

Paredzētā lietošana

- Ierīce paredzēta piena atdzesēšanai un kafijas tasišu sildīšanai. Izmantojiet ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.

LV



- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

- Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.
- Šī ierīce ir aprīkota ar barošanas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

1. Stikla sānu siena.
2. Tvertnes siltāka kamera.
3. Piena caurules ieeja.
4. Pēdu grupa.
5. Uzsildīšanas krūziņu plaukti.
6. Stikla durvis ar blīvējumu.
7. Piena konteiners.
8. Gaissmas diodžu slēdzis.
9. Ledusskapja slēdzis.
10. Tvertnes apsildes slēdzis.
11. Gaisa atveres.
12. Elektrības vada ligzda.

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

LV

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Tīriet papildpiederumus un ierīci pirms lietošanas [skatiet=> Tīrīšana un apkope].
- Pārliedzinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Glabājiet iesaiņojuma materiālus, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.
- Pārliedzinieties, ka apkārtējās vides temperatūra nepārsniedz 32 °C. Pretējā gadījumā var rasties ierīces darbības traucējumi un saīsināties tās darbības ilgums.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neieslēdziet ierīci pirmo reizi vismaz 24 stundas pēc piegādes!

PIEZĪME! Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventīlējama.

Lietošanas instrukcijas

- Lai ieslēgtu un izslēgtu tvertnes uzsildīšanu (10. attēls) vai ledusskapi (11. poz. attēls), izmantojiet ierīces aizmugurē izvietotos slēdžus. 9).
- Pēc ledusskapja ieslēgšanas aizveriet durvis (6. attēls). Temperatūrai ledusskapja nodalījumā iekšpusē pēc aptuveni 30 minūšu vajadzētu ievērojami pazemināties.

- Pēc ierīces ieslēgšanas vienu stundu paturiet ledusskapja nodalījumu tukšu. Pēc tam kamerā var ielikt vēlamās vienumus.
- Neievietojiet ledusskapī produktus ar augstu temperatūru. Pirms uzglabāšanas vienmēr atdzesējiet tos līdz apkārtējās vides temperatūrai. Pretējā gadījumā ierīces kompresors var saīsināt darbības laiku.
- Izmantojiet slēdzi (8. attēls. 1/pos.), kas atrodas ierīces aizmugures augšējā kreisajā stūrī, lai ieslēgtu LED apgaismojumu. Apgaismojums ir septiņās dažādās krāsās: baltā, sarkanā, zaļā, zilā, violetā, dzeltenā un tirkīza. Izmantojiet slēdzi, lai izslēgtu arī apgaismojumu.
- Šo ierīci var izmantot kopā ar jebkuru kafijas automātu ar ārējo piena nosūknēšanas cauruli, kas ievietojas piena pievada atverē (Fig. 1/pos. 3.). Lai to izdarītu, novietojiet ierīci blakus kafijas automātam un ielieciet piepildītu piena tvertni (Fig. 1/pos. 7) ledusskapja nodalījumā. Izbīdīet kafijas automāta nosūknēšanas cauruli caur iepildīti un tad caur atveri piena tvertnes vāka vidū. Pēc tam kafijas automāts varēs sūkt aukstu pienu no ierīces piena tvertnes.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūklus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda sūkli, metāla piederumus vai asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Turiet durvju blīvi tīru, noņemot un tīrot to atkārtoti. Nomazgājiet, ļaujiet tam nožūt un samontējiet. Lai pildzinātu mehānisma darbību, pēc izvēles uz durvju magnētiskās virsmas pievienojiet nedaudz pasakaina pulvera.
- Ja ledusskapja kamerā ir daudz sarmas, izslēdziet ierīci un atvienojiet tās barošanas vadu no ligzdas. Iztukšojiet kameru un pagaidiet, līdz apdedzums izkusis, pēc tam noslaukiet atlikušo ūdeni ar mīkstu drānu.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst



veikt tikai specializēti un pilnvaroti speciālisti vai to drīkst veikt ražotājs.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Transportēšanas laikā ierīcei jābūt pēc iespējas vertikālākai. Nesagāziet ierīci slīpi virs 50°, pretējā gadījumā kompresors var nedarboties pareizi. Lietojiet regulējamās kājiņas (Fig. 1/ pos. 4), lai nolīmeņotu ierīci, kā nepieciešams.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce nedarbojas.	Kontaktdakša ir ievietota nepareizi.	Atvienojiet spraudkontakta no kontaktligzdas un pievienojiet to atpakaļ.
	Izdega drošinātājs.	Nomainiet drošinātāju.
Neparasta kompresora darbība vai skaņas signāls.	Strāvas spriegums ir ārpus nominālā diapazona.	Nekavējoties atvienojiet strāvas vadu un no jauna pievienojiet to kontaktligzdai, kas aprīkota ar pareizu spriegumu.
Kompresors darbojas ilgu laiku, un uz iztvaikotāja virsmas nav sarmas.	Dzesēšanas sistēma ir bloķēta vai tai ir noplūde.	Sazinieties ar piegādātāju.
Uz iekšējā skapja sienām ir apsarmojums vai ledus, un iekšējā temperatūra ir pārāk zema.	Termostats ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju
Iekšējā temperatūra ir pārāk augsta, bet kompresors nekad neapstājas.	Slīkta siltuma izkliede un apvalka ventilācija; apkārtējās vides temperatūra ir pārāk augsta.	Samaziniet apkārtējās vides temperatūru.
	Dzesēšanas kamerā tika ievietots pārāk daudz siltu vielu.	Izņemiet ēdienu.
	Dzesēšanas kameras durvis tika bieži un ilgstoši atvērtas.	Neatveriet durvis tik bieži; turiet tās atvērtas īsāku laika periodu.

Ierīce rada daudz trokšņa.	Ierīce nav pareizi nolīmeņota.	Noregulējiet kājiņu augstumu, lai nolīmeņotu ierīci.
	Stiprinājums ir vajīgs.	Nostipriniet to.
	Caurules ir tiešā saskarē ar kompresoru.	Uzmanīgi atdaliet šos priekšmetus.
Apgaismojums nedarbojas.	Spuldze ir izdegusi.	Nomainiet spuldzi.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

 Bojāot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neieviešana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LT

LIETUVIŲ

Gerbiamas kliente,
Dėkojame, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš pirmą kartą įrengdami ir naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač daug dėmesio skiriant toliau nurodytoms saugos taisyklėms.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas as-

muo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.

- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, jei reikia, saugiai veskite maitinimo kabelį, kad netyčia nesitrauktumėte, nepažeistumėte, nepaliestumėte kaitinimo paviršiaus arba nesukeltumėte pavojaus sudužti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisais yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisais patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų, kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avariniu atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad ištrauktumėte jį iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisais gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotoliniu valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisais netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos



- **PERSPĖJIMAS! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas ir jungiklius.



PERSPĖJIMAS! GAISRO PAVOJUS! Naudojamas šaltnešis yra R600a. Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadidina šiltnamio efekto. Tačiau šio aušinimo skysčio naudojimas šiek tiek padidina prietaiso triukšmo lygį. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt galėsite išgirsti aušinimo skystį, tekančį aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo nuotėkis gali pakenkti akims.

- **ĮSPĖJIMAS!** Negadinkite aušalo grandinės.
- Prietaiso viduje arba šalia jo nedėkite jokių pavojingų produktų, pvz., degalų, alkoholio, dažų, aerozolių skardinių su degiu propelentu, degių ar sprogių medžiagų ir kt.

Numatytoji paskirtis

- Prietaisas skirtas pienui atvėsinti ir kavos puodeliams pašildyti. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

- Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikdamas elektros srovės išėjimo laidą.
- Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Stiklo šoninė siena.
2. Šilčiau puodelio kamera.
3. Pieno vamzdžio įvadas.
4. Kojų grupė.
5. Šildymo puodelių lentynos.
6. Stiklo durys su sandarinimu.
7. Pieno talpyklė.
8. LED lempučių jungiklis.
9. Šaldytuvo jungiklis.
10. Puodelio šildytuvo jungiklis.
11. Oro ventilacijos angos.
12. Maitinimo laido lizdas.

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.



Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.
- Įsitinkinkite, kad aplinkos temperatūra neviršija 32 °C. To nepadarius prietaisas gali sugesti ir sutrumpinti jo eksploataavimo laiką.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nejunkite prietaiso pirmą kartą bent 24 valandas po transportavimo!

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas per pirmuosius kelis naudojimo būdus gali išskirti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

- Naudokite jungiklius, esančius prietaiso gale, kad įjungtumėte ir išjungtumėte puodelio šildytuvą (1 pav., 10 psl.) arba šaldytuvą (1 pav. 9).
- Įjungę šaldytuvą, uždarykite dureles (1 pav./6 pav.). Temperatūra šaldytuvo kameroje turėtų žymiai sumažėti maždaug po 30 minučių.
- Įjungus prietaisą, šaldytuvo kamerą palikite tuščią vieną valandą. Po to į kamerą galite įdėti norimus daiktus.
- Nedėkite aukštos temperatūros daiktų tiesiai į šaldytuvą. Prieš laikydami visada atvėsinkite juos iki aplinkos temperatūros. Priešingu atveju prietaiso kompresorius gali sutrumpinti jo tarnavimo laiką.
- Norėdami įjungti šviesos diodų apšvietimą, naudokite prietaiso galinės dalies viršuje kairėje esantį jungiklį (1 pav. / 8 pav.). Apšvietimas vyksta 7 skirtingų spalvų: baltos, raudonos, žalios, mėlynos, violetinės, geltonos ir turkio. Norėdami išjungti apšvietimą, taip pat naudokite jungiklį.
- Šį prietaisą galima naudoti su bet kokių kavos aparatu su išoriniu pieno siurbimo vamzdžiu, kuris telpa į pieno vamzdžio įleidimo angą (1 pav. 3). Norėdami tai padaryti, padėkite prietaisą šalia kavos aparato ir į šaldytuvo kamerą įdėkite užpildytą pieno talpyklą (1 pav. / 7 psl.). Perstumkite kavos aparato siurbimo vamzdį per įleidimo angą, o po to per skylę pieno talpyklos dangčio viduryje. Tada kavos aparatas galės čiupti šaltą pieną iš prietaiso pieno talpyklos.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir prižiūrėdami.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploataavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė

bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Ausintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš naudojimą ir po jo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektrinius komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Durelių tarpiklį laikykite švarų, reguliariai jį nuimdami ir valydami. Nuplaukite, leiskite jam išdžiūti ir vėl surinkti. Pasirinktinai ant durelių magnetinio paviršiaus pridėkite šiek tiek talko miltelių, kad paligtų mechanizmo eksploataavimo trukmė.
- Jei šaldytuvo kameroje yra daug šerkšno, išjunkite prietaisą ir atjunkite jo maitinimo laidą nuo lizdo. Ištuštinkite kamerą ir palaukite, kol šaltis ištirps, tada nuvalykite visą likusį vandenį minkšta šluoste.

Techinė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėšęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Pervėžant prietaisą, jis turi būti kiek įmanoma vertikalesnis. Nekreipkite prietaiso daugiau kaip 50° kampų, kitaip kompresorius gali tinkamai neveikti. Norėdami išlyginti prietaisą pagal pageidavimą, naudokite reguliuojamas kojeles (1 pav. / 4 pav.).

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neveikia.	Kištukas įkištas neteisingai.	Atjunkite ir vėl prijunkite kištuką.
	Saugiklis sudegė.	Pakeiskite saugiklį.



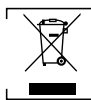
Nenormalus kompresorius arba buzz garso veikimas.	Maitinimo įtampa nepatenka į vardinį diapazoną.	Nedelsdami atjunkite maitinimo laidą ir vėl prijunkite jį prie lizdo, maitinamo tinkama įtampa.
Kompresorius veikia ilgą laiką ir garintuvo paviršiuje nėra šalčio.	Šaldymo sistema užblokuota arba prateka.	Susisieki su tiekėju.
Ant vidinės spintelės sienų yra šerkšnas arba ledas, o vidinė temperatūra yra per žema.	Termostatas yra sugedęs.	Susisieki su tiekėju.
Vidinė temperatūra yra per aukšta, tačiau kompresorius niekada nesustoja.	Blogas šilumos išsklaidymas ir korpuso ventiliacija; aplinkos temperatūra yra per aukšta.	Sumažinkite aplinkos temperatūrą.
	Per daug šiltų medžiagų buvo įdėta į aušinimo kamerą.	Išimkite šiek tiek maisto.
	Aušinimo kameros durelės buvo dažnai ir ilgą laiką atidarytos.	Neatidarykite durelių taip dažnai, laikykite jas atidarytas trumpesnį laiką.
Prietaisas kelia daug triukšmo.	Prietaisas netinkamai išlygintas.	Sureguliuokite pėdų aukštį, kad išlygintumėte prietaisą.
	Fiksatorius atsilaisvins.	Pritvirtinkite jį.
	Vamzdžiai tiesiogiai liečiasi su kompresoriumi.	Atsargiai atskirkite šiuos objektus.
Šviesa neveikia.	Lemputė sugedę.	Pakeiskite lemputę.

PT

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso funkcionalumui, kuris pasiskleidžia per vienerius metus nuo įsigijimo, bus suremontuotas arba pakeistas nemokamai, jei prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir nebuvo piktnaudžiaujama ar netinkamai naudojamas. Įstatymų numatytos teisės neturi įtakos. Jei reikalaujama, kad prietaisas būtų naudojamas pagal garantiją, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir nurodykite pirkimo įrodymą (pvz., kvitą). Laikydami savo nuolatinio produktų kūrimo politikos, pasiūlydami teisę be įsipareigojimo keisti produkto, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas.

Šalinimas ir aplinka



Išjungus prietaisą, gaminio negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jūs esate atsakingi už atliekų tvarkymą, perduodami jį paskirtam surinkimo punktiui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti baudžiamas pagal galiojančius atliekų šalinimo reglamentus. Atskiras atliekų surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės išsaugoti gamtos išteklius ir užtikrinti, kad jis būtų perdirbamas taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite išmesti atliekas perdirbti, kreipkitės į vietinę atliekų surinkimo įmonę.

Gamintojai ir importuotojai neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objectos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capa-



idades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.

- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as respectivas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogueira a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque objectos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho sem obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas e nos interruptores.



ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO! O refrigerante utilizado é R600a. É um líquido de refrigeração inflamável amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização deste líquido de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em torno do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a montagem do aparelho para não danificar peças do sistema de refrigeração. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.

- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., dentro ou perto do aparelho.

Utilização prevista

- O aparelho foi concebido para refrigerar leite e aquecer chávenas de café. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do

dispositivo.

Instalação de ligação à terra

- Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.
- Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Parede lateral de vidro.
2. Câmara de aquecimento de copos.
3. Entrada do tubo de leite.
4. Grupo de pés.
5. Prateleiras para chávenas de aquecimento.
6. Porta de vidro com vedante.
7. Recipiente de leite.
8. Interruptor das luzes LED.
9. Interruptor do frigorífico.
10. Interruptor do aquecedor de copos.
11. Ventilações de ar.
12. Tomada do cabo de alimentação.

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.
- Certifique-se de que a temperatura ambiente não excede os 32 °C. Se não o fizer, o aparelho poderá avariar e reduzir a sua vida útil.
- **AVISO!** Não ligue o aparelho pela primeira vez durante pelo menos 24 horas após o transporte!

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

- Utilize os interruptores localizados na parte de trás do aparelho para ligar e desligar o aquecedor de chávenas (fig. 1/pos. 10) ou o frigorífico (fig. 1/pos. 9).
- Feche a porta (fig. 1/pos. 6) depois de ligar o frigorífico. A temperatura no interior da câmara de refrigeração deve des-



cer significativamente após cerca de 30 minutos.

- Mantenha a câmara do frigorífico vazia durante uma hora depois de ligar o aparelho. Após esse período, pode colocar os itens pretendidos na câmara.
- Não coloque itens de alta temperatura diretamente no frigorífico. Arrefeça-os sempre até à temperatura ambiente antes de os armazenar. Caso contrário, o compressor do aparelho pode encurtar a sua vida útil.
- Utilize o interruptor (fig. 1/pos. 8) localizado no canto superior esquerdo das costas do aparelho para ligar a iluminação LED. A iluminação ocorre em 7 cores diferentes: branco, vermelho, verde, azul, roxo, amarelo e turquesa. Utilize o interruptor para desligar também a iluminação.
- Este aparelho pode ser utilizado com qualquer máquina de café com tubo de aspiração de leite externo que encaixe na entrada do tubo de leite (fig. 1/pos. 3). Para tal, coloque o aparelho junto a uma máquina de café e coloque um recipiente de leite cheio (fig. 1/pos. 7) dentro da câmara do frigorífico. Empurre o tubo de sucção da máquina de café através da entrada e, em seguida, através do orifício no meio da tampa do recipiente de leite. A máquina de café poderá então aspirar leite frio do recipiente de leite do aparelho.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos e removidos regularmente do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e pode resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objectos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Mantenha o vedante da porta limpo, removendo-o e limpando-o com regularidade. Lave-o, deixe secar e volte a montar. Opcionalmente, adicione algum pó de talco na superfície magnética da porta para prolongar a vida útil do mecanismo.
- Se existir muito gelo no interior da câmara do frigorífico, desligue o aparelho e desligue o cabo de alimentação da tomada. Esvazie a câmara e aguarde até que o gelo derreta e, em seguida, limpe toda a água restante com um pano macio.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para

evitar acidentes graves.

- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- O aparelho deve ser mantido o mais vertical possível durante o transporte. Não incline o aparelho mais de 50°, caso contrário o compressor poderá não funcionar correctamente. Utilize pés ajustáveis (fig. 1/pos. 4) para nivelar o aparelho conforme pretendido.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problema	Causa possível	Solução possível
O aparelho não funciona.	O tampão está inserido incorretamente.	Desligue e volte a ligar a ficha.
	O fusível queimou.	Substitua o fusível.
Funcionamento anormal do compressor ou som de zumbido.	A tensão de alimentação está fora do intervalo nominal.	Desligue imediatamente o cabo de alimentação e volte a ligá-lo com uma tomada com a tensão correta.
O compressor funciona durante muito tempo e não existe gelo na superfície do evaporador.	O sistema de refrigeração está bloqueado ou apresenta fugas.	Contacte o fornecedor.
Existe gelo nas paredes do armário interior e a temperatura interior é demasiado baixa.	O termostato está partido.	Contactar o fornecedor
A temperatura interna é demasiado elevada, mas o trabalho do compressor nunca para.	Má dissipação de calor e ventilação da caixa; a temperatura ambiente é demasiado elevada.	Baixe a temperatura ambiente.
	Foram colocadas demasiadas substâncias quentes no interior da câmara de refrigeração.	Retirar algum alimento.
	A porta da câmara de refrigeração foi aberta frequentemente e durante muito tempo.	Não abra a porta com tanta frequência; mantenha-a aberta durante um período de tempo mais curto.



O aparelho faz muito ruído.	O aparelho não está nivelado correctamente.	Ajuste a altura dos pés para nivelar o aparelho.
	O fixador está solto.	Aperte-o.
A luz não está a funcionar.	Os tubos estão em contacto directo com o compressor.	Separe cuidadosamente estes objetos.
	A lâmpada está queimada.	Substitua a lâmpada.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico **Hendi**. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo agua corriente.

- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe periódicamente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.



- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas y los interruptores.

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!** El refrigerante utilizado es R600a. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el refrigerante que fluye alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna parte del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.

- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.

Uso previsto

- El aparato está diseñado para enfriar leche y calentar tazas de café. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

- Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.
- Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Pared lateral de vidrio.
2. Cámara del calentador de copas.
3. Entrada del tubo de leche.
4. Grupo de pies.
5. Calentar los estantes de las tazas.
6. Puerta de vidrio con sellado.
7. Contenedor de leche.
8. Interruptor de luces LED.

9. Interruptor del frigorífico.
10. Interruptor del calentador de copas.
11. Ventilaciones de aire.
12. Enchufe del cable de alimentación.

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente no supere los 32 °C. Si no lo hace, el aparato podría funcionar mal y acortar su vida útil.
- **¡ADVERTENCIA!** No encienda el aparato por primera vez durante al menos 24 horas después del transporte.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

- Utilice los interruptores situados en la parte posterior del aparato para encender y apagar el calentador de tazas (fig. 1/pos. 10) o el frigorífico (fig. 1/pos. 9).
- Cierre la puerta (fig. 1/pos. 6) después de encender el refrigerador. La temperatura dentro de la cámara del refrigerador debe bajar significativamente después de unos 30 minutos.
- Mantenga la cámara del frigorífico vacía durante una hora después de encender el aparato. Después de ese tiempo, puede colocar los elementos deseados en la cámara.
- No coloque artículos a alta temperatura directamente en el refrigerador. Enfríelos siempre a temperatura ambiente antes de guardarlos. De lo contrario, el compresor del aparato podría acortar su vida útil.
- Utilice el interruptor (fig. 1/pos. 8) situado en la parte superior izquierda de la parte trasera del aparato para encender la iluminación LED. La iluminación se produce en 7 colores diferentes: blanco, rojo, verde, azul, morado, amarillo y turquesa. Utilice también el interruptor para apagar la iluminación.
- Este aparato puede utilizarse con cualquier máquina de café con tubo de aspiración de leche externo que encaje en la entrada del tubo de leche (fig. 1/pos. 3). Para ello, coloque el aparato junto a una máquina de café y coloque un recipiente lleno de leche (fig. 1/pos. 7) dentro de la cámara del frigorífico. Empuje el tubo de aspiración de la máquina de café a

través de la entrada y luego a través del orificio en el medio de la tapa del recipiente de leche. La cafetera podrá entonces aspirar leche fría del recipiente de leche del aparato.

Limpeza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpeza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Mantenga limpia la junta de la puerta retirándola y limpiándola con frecuencia. Lávelo, déjelo secar y vuelva a montarlo. Opcionalmente, añada algo de polvo de talco en la superficie magnética de la puerta para prolongar la vida útil del mecanismo.
- Si hay mucha escarcha dentro de la cámara del frigorífico, apague el aparato y desconecte el cable de alimentación de la toma. Vacíe la cámara y espere hasta que la escarcha se derrita y, a continuación, limpie todo el agua restante con un paño suave.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Des-

conecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.

- El aparato debe mantenerse lo más vertical posible durante el transporte. No incline el aparato más de 50°; de lo contrario, el compresor podría no funcionar correctamente. Utilice patas ajustables (fig. 1/pos. 4) para nivelar el aparato como desee.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Posible causa	Posible solución
El aparato no funciona.	El tapón está insertado incorrectamente.	Desenchufe y vuelva a conectar el enchufe.
	El fusible se ha quemado.	Sustituya el fusible.
Funcionamiento anormal del compresor o sonido de zumbido.	La tensión de alimentación está fuera del rango nominal.	Desconecte el cable de alimentación inmediatamente y vuelva a conectarlo con la toma de corriente con la tensión correcta.
El compresor funciona durante mucho tiempo y no hay escarcha en la superficie del evaporador.	El sistema de refrigeración está bloqueado o tiene fugas.	Póngase en contacto con el proveedor.
Hay escarcha o hielo en las paredes del armario interior y la temperatura interna es demasiado baja.	El termostato está roto.	Póngase en contacto con el proveedor
La temperatura interna es demasiado alta, pero el funcionamiento del compresor nunca se detiene.	Mala disipación del calor y ventilación de la carcasa; la temperatura ambiente es demasiado alta.	Baje la temperatura ambiente.
	Se colocaron demasiadas sustancias calientes dentro de la cámara de refrigeración.	Saque algo de comida.
	La puerta de la cámara de refrigeración se abrió con frecuencia y durante mucho tiempo.	No abra la puerta con tanta frecuencia; manténgala abierta durante un período de tiempo más corto.
El aparato hace mucho ruido.	El aparato no está nivelado correctamente.	Ajuste la altura de las patas para nivelar el aparato.
	El dispositivo de fijación está suelto.	Ajústelo.
	Las tuberías están en contacto directo con el compresor.	Separe cuidadosamente estos objetos.



La luz no funciona.	La bombilla se ha quemado.	Sustituya la bombilla.
---------------------	----------------------------	------------------------

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred prvým nainštalovaním a použitím tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- ⚠ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému

mu ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zapornutia.

- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte k elektrickej zásuvke iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických spojov mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte pripojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeníu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič nekladte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor minimálne 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- ⚠ UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍ! HORÚCE POUVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí a spínačov.





UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU! Použitie chladiace médium je R600a. Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Aj keď je horľavý, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšeniu hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavovaní spotrebiča je potrebné dávať pozor, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytiekajúca chladivá kvapalina môže poškodiť oči.

- **VAROVANIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nekladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, plechovky s horľavým hnacím plynom, horľavé alebo výbušné látky atď.

Určené použitie

- Spotrebič je určený na chladenie mlieka a zohrievanie šálka na kávu. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Uzemnenie

- Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.
- Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípoky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Sklenená bočná stena.
2. Ohrievacia komora šálky.
3. Prívod mliečnej hadičky.
4. Chodidlá skupiny.
5. Police ohrievacích šálok.
6. Sklenené dvere s tesnením.
7. Nádobna na mlieko.
8. Spínač LED svetiel.
9. Spínač chladničky.
10. Spínač ohrievača šálky.
11. Vetracie otvory.
12. Zásuvka napájacieho kábla.

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade

zariadenie nepoužívajte.

- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- Uistite sa, že teplota okolia nepresiahne 32 °C. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche spotrebiča a skráteniu jeho životnosti.
- **VAROVANIE!** Spotrebič nezapínajte po prvýkrát po dobu najmenej 24 hodín po preprave!

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenať žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

- Pomocou spínačov umiestnených na zadnej strane spotrebiča zapnite a vypnite ohrievač šálok (obr. 1/poz. 10) alebo chladničku (obr. 1/poz. 9).
- Po zapnutí chladničky zatvorte dvere (obr. 1/poz. 6). Teplota vo vnútri komory chladničky by mala po približne 30 minútach výrazne klesnúť.
- Po zapnutí spotrebiča nechajte komoru chladničky prázdnu jednu hodinu. Potom môžete vložiť požadované položky do komory.
- Potravinu s vysokou teplotou nekladte priamo do chladničky. Pred uskladnením ich vždy ochladte na okolitú teplotu. V opačnom prípade môže kompresor spotrebiča skrátiť jeho životnosť.
- Pomocou spínača (obr. 1/poz. 8) v ľavej hornej časti zadnej časti spotrebiča zapnite osvetlenie LED. Osvetlenie sa vyskytuje v 7 rôznych farbách: bielej, červenej, zelenej, modrej, fialovej, žltej a tyrkysovej. Pomocou spínača tiež vypnite osvetlenie.
- Tento spotrebič sa môže používať s akýmkoľvek kávovarom s externým nasávacím potrubím na mlieko, ktoré sa zmestí do prírodného potrubia na mlieko (obr. 1/poz. 3). Spotrebič umiestnite vedľa kávovaru a do komory chladničky vložte naplnenú nádobu na mlieko (obr. 1/poz. 7). Zatláčte sacie potrubie kávovaru cez prívod a potom cez otvor v strede veka nádoby na mlieko. Kávovar potom bude schopný nasáť studené mlieko z nádoby na mlieko spotrebiča.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.



Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte ocelovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Tesnenie dverí udržiajte čisté tak, že ho odstránite a pravidelne vyčistíte. Umyte ho, nechajte ho uschnúť a znova ho zmontujte. Na magnetický povrch dverí voliteľne pridajte trochu mastencového prášku, aby ste predĺžili životnosť mechanizmu.
- Ak je vnútri komory chladničky veľa námrazy, vypnite spotrebič a odpojte jeho napájací kábel zo zásuvky. Vyprázdnite komoru a počkajte, kým sa námraza neroztopí, potom utrite všetku zvyšnú vodu mäkkou handričkou.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporučiť výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Počas prepravy by mal byť spotrebič čo najzvislejší. Spotrebič nenakláňajte o viac ako 50°, inak kompresor nemusí fungovať správne. Na vyrovnanie spotrebiča podľa potreby použite nastaviteľné nožičky (obr. 1/poz. 4).

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotrebič nefunguje.	Zástrčka nie je správne zasunutá.	Odpojte zástrčku a potom ju znova pripojte.
	Poistka sa vypálila.	Vymeňte poistku.
Abnormálna činnosť kompresora alebo bzučička.	Napájacie napätie je mimo menovitého rozsahu.	Okamžite odpojte napájací kábel a znova ho pripojte k zásuvke so správnym napätím.

Kompresor pracuje dlho a na povrchu výparníka nie je námraza.	Chladiaci systém je zablokovaný alebo netesní.	Obráťte sa na dodávateľa.
Na stenách vnútorného varného priestoru je námraza alebo ľad a vnútorná teplota je príliš nízka.	Termostat je poškodený.	Kontaktujte dodávateľa
Vnútorná teplota je príliš vysoká, ale činnosť kompresora sa nikdy nezastaví.	Zlé rozptýlenie tepla a ventilácia pláštia; okolitá teplota je príliš vysoká.	Znížte teplotu okolia.
	Do chladiacej komory bolo vložených príliš veľa teplých látok.	Vyberte nejaké jedlo.
	Dvere chladiacej komory sa otvárali často a na dlhý čas.	Dvere neotvárajte tak často, nechajte ich otvorené na kratší čas.
Spotrebič vydáva veľký hluk.	Spotrebič nie je správne vyrovnaný.	Nastavte výšku nožičiek na vyrovnanie spotrebiča.
	Upevňovač je uvoľnený.	Upevnite ho.
	Potrubia sú v priamom kontakte s kompresorom.	Tieto predmety opatrne oddelte.
Osvetlenie nefunguje.	Žiarovka sa vypálila.	Vymeňte žiarovku.

Záruka

Akkoľvek chyba ovplyvňujúca funkčnosť spotrebiča, ktorá sa prejaví do jedného roka od zakúpenia, bude opravená bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a nebol žiadnym spôsobom zneužitý alebo nesprávne používaný. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený, a priložte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a prostredie

 Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným domovým odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určené zberné miesto. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia odpadových zariadení v čase likvidácie pomôže zachovať prírodné zdroje a zabezpečiť, aby boli recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať odpad na recykláciu, vám poskytne miestna spoločnosť na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nenesú zodpovednosť za recykláciu, zaobchádzanie a ekologickú likvidáciu, či už priamo alebo prostredníctvom verejného systému.



Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne bruger-vejledning grundigt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, inden du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet til det tiltænkte formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, inden du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og dets stik/forbindelser væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse anvisninger vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Sæt ikke genstande ind i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannede personale i køkkenet i restauranter, på kantiner eller i baren osv.
- Apparatet må **Å** ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Hold apparatet og dets elektriske tilslutninger uden for børns rækkevidde.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og

beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kulkomfur osv.).
- Dæk ikke apparatet til, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på tilgængelige overflader er meget høj under brug. Rør kun ved betjeningspanelet, håndtagene og kontakterne.



FORSIGTIG! BRANDFARE! Det anvendte kølemiddel er R600a. Det er et brandbart kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, beskadiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har imidlertid

ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølevandet flyde rundt om systemet. Det er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Pas på under transporten og opsætningen af apparatet, at ingen dele af kølesystemet beskadiges. Lækkende kølevand kan beskadige øjnene.

- **ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- Anbring ikke farlige produkter som f.eks. brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med en brændbar drivgas, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet.

Tilsigtet brug

- Apparatet er beregnet til afkøling af mælk og opvarmning af kaffekopper. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal anses som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

- Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en afledning til den elektriske strøm.
- Dette apparat er udstyret med en ledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets vigtigste dele

(Fig. 1 på side 3)

1. Glassidevæg.
2. Kopvarmerkammer.



3. Indgang til mælkerør.
4. Fødder-gruppe.
5. Hylder til varmekopper.
6. Glaslåge med tætning.
7. Mælkebeholder.
8. Kontakt til LED-lys.
9. Køleskabskontakt.
10. Kontakt til kopvarmer.
11. Udluftningsåbning.
12. Stik til strømkabel.

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I så fald må anordningen ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Stil apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Gem emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til senere brug.
- Sørg for, at den omgivende temperatur ikke overstiger 32 °C. Hvis dette ikke overholdes, kan det medføre, at apparatet ikke fungerer korrekt, og at dets levetid forkortes.
- **ADVARSEL!** Tænd ikke apparatet for første gang i mindst 24 timer efter transport!

BEMÆRK! På grund af rester fra fremstillingsprocessen kan apparatet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

- Brug kontakterne bag på apparatet til at tænde og slukke for kopvarmeren (fig. 1/position 10) eller køleskabet (fig. 1/position 9).
- Luk døren (fig. 1/position 6), når du har tændt for køleskabet. Temperaturen i køleskabskammeret bør falde betydeligt efter ca. 30 minutter.
- Hold køleskabskammeret tomt i en time, efter apparatet er blevet tændt. Derefter kan du lægge de ønskede genstande i kammeret.
- Læg ikke madvarer med høj temperatur direkte i køleskabet. Nedkøl dem altid til den omgivende temperatur, før de opbevares. Ellers kan apparatets kompressor forkorte dets levetid.
- Brug kontakten (fig. 1/position 8) øverst til venstre på apparatets bagside til at tænde for LED-belysningen. Belysningen forekommer i 7 forskellige farver: hvid, rød, grøn, blå, lilla, gul og turkis. Brug også kontakten til at slukke for lyset.
- Dette apparat kan bruges med enhver kaffemaskine med eksternt mælkeindsugningsrør, der passer i mælkerørsindløbet (fig. 1/pos. 3). For at gøre dette skal du stille apparatet ved siden af en kaffemaskine og sætte en fyldt mælkebeholder

der (fig. 1/position 7) i køleskabets kammer. Skub kaffemaskinens sugerør gennem indløbet og derefter gennem huller i midten af mælkebeholderens låg. Kaffemaskinen kan derefter suge kold mælk fra maskinens mælkebeholder.

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Kobl altid apparatet fra strømforsyningen og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester bør rengøres regelmæssigt og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede yvendige overflade med en klud eller svamp let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig skrappe rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metaliske redskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Hold lågepakningen ren ved at fjerne og rengøre den regelmæssigt. Vask den, lad den tørre og saml den igen. Du kan eventuelt tilføje noget talkum på dørens magnetiske overflade for at forlænge mekanismens levetid.
- Hvis der er meget rim i køleskabets kammer, skal du slukke for apparatet og tage stikket ud af kontakten. Tøm kammeret, og vent, indtil frosten smelter ned, og tør derefter alt resterende vand af med en blød klud.

Vedligeholdelse

- Kontrollér jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Sørg altid for, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og kølet helt af inden opbevaring.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.
- Apparatet skal holdes så lodret som muligt under transport. Vip ikke apparatet over 50°, da kompressoren ellers ikke vil fungere korrekt. Brug justerbare ben (fig. 1/position 4) til at nivellere apparatet efter behov.



Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet virker ikke.	Stikket er sat forkert i.	Tag stikket ud og tilslut det igen.
	Sikringen er brændt ud.	Udskift sikringen.
Unormal drift af kompressoren eller lydsignalet.	Strømspændingen er uden for det nominelle område.	Tag straks netledningen ud af stikkontakten, og tilslut den til stikkontakten igen med den korrekte spænding.
Kompressoren har været i drift i lang tid, og der er ingen rim på fordamprens overflade.	Kølesystemet er blokeret eller lækker.	Kontakt leverandøren.
Der er rim eller is på væggene i det indvendige skab, og den indvendige temperatur er for lav.	Termostaten er gået i stykker.	Kontakt leverandøren.
Den indvendige temperatur er for høj, men kompressorarbejdet stopper aldrig.	Dårlig varmeafledning og kabinetventilation; udenomstemperaturen er for høj.	Sænk omgivelsestemperaturen.
	Der blev anbragt for mange varme stoffer i kølekammeret.	Tag noget mad ud.
	Kølekammerdøren blev åbnet hyppigt og i lang tid.	Åbn ikke lågen så tit. Lad den stå åben i kortere tid.
Apparatet laver meget støj.	Apparatet er ikke nivelleret korrekt.	Juster føddernes højde, så apparatet står vandret.
	Fastgøringsanordningen er løs.	Spænd den.
	Rørene i direkte kontakt med kompressoren.	Adskil disse genstande forsigtigt.
Lyset virker ikke.	Pæren er brændt ud.	Udskift pæren.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että otit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla esitettyihin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen kilvessä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä kosketa pistoketta/sähköliitäntöjä märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheis-



syystä. Älä koskaan vedä virtajohdosta irrottaaksesi sen pistorasiasta, vaan vedä aina pistokkeesta.

- Älä koskaan kannella laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Tätä laitetta saa käyttää ravintolan, ruokalan tai baarin keittiössä koulutettu henkilökunta jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (benssiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä käytössä olevaa laitetta.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja ja kytkimiä.



HUOMIO! TULIPALON VAARA! Käytetty kylmäaine on R600a. Se on ympäristöystävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuonevaikutusta. Tämän jäähdytysnesteen käyttö on kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäähdytysnesteen virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voi välttää, eikä sillä ole mitään haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja käyttöönoton aikana on oltava varovainen, ettei mikään jäähdytysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäähdytysneste voi vahingoittaa silmiä.

- **VAROITUS!** Älä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Älä laita laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä polttoaineita sisältäviä aerosolitolikkeitä, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.

Käyttötarkoitukset

- Laite on tarkoitettu maidon jäähdyttämiseen ja kahvikuppien lämmittämiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.

- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

- Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojaamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.
- Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Lasiin sivuseinä.
2. Kupinlämmittimen säiliö.
3. Maitoputken sisääntulo.
4. Jalat-ryhmä.
5. Lämmittävät kuppihyllyt.
6. Lasiovi tiivisteellä.
7. Maitosäiliö.
8. LED-valojen kytkin.
9. Jääkaapin kytkin.
10. Kupinlämmittimen kytkin.
11. Ilma-aukot.
12. Virtajohdon pistoke.

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia luettuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmä tarvetta varten.
- Varmista, että ympäristön lämpötila ei ylitä 32 °C:ta. Jos näin ei tehdä, laite voi toimia virheellisesti ja sen käyttöikä voi lyhentyä.
- **VAROITUS!** Älä kytkä laitetta päälle ensimmäistä kertaa vähintään 24 tuntiin kuljetuksen jälkeen!

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

- Käytä laitteen takana olevia kytkimiä kupinlämmittimen (kuva 1/asento 10) tai jääkaapin (kuva 1/asento 1) käynnistämiseen ja sammuttamiseen. 9).
- Sulje ovi (kuva 1/asento 6) jääkaapin päälle kytkemisen jälkeen. Jääkaappikammion sisälämpötilan pitäisi laskea huomattavasti noin 30 minuutin kuluessa.



- Pidä jääkaappikammio tyhjänä tunnin ajan laitteen päälle kytkemisen jälkeen. Tämän jälkeen voit laittaa haluamasi esineet kammioon.
- Älä laita korkean lämpötilan tuotteita suoraan jääkaappiin. Jäähdytä ne aina ympäristön lämpötilaan ennen säilytystä. Muussa tapauksessa laitteen kompressorin voi lyhentää sen käyttöikä.
- Kytke LED-valaistus päälle laitteen takaosan vasemmassa yläkulmassa olevalla kytkimellä (kuva 1/asento 8). Valaistus on saatavana seitsemässä eri värisä: valkoinen, punainen, vihreä, sininen, violetti, keltainen ja turkoosi. Kytke myös valaistus pois päältä kytkimellä.
- Tätä laitetta voidaan käyttää minkä tahansa kahvinkeitimen kanssa, jossa on ulkoinen maidon imuputki, joka sopii maitoputken sisääntuloon (kuva 1/asento 3). Aseta laite kahvinkeitimen viereen ja laita täytetty maitosäiliö (kuva 1/kohta 7) jääkaappitilaan. Työnnä kahvinkeitimen imuputki tuloaukon läpi ja sitten maitoastian kannen keskellä olevan reiän läpi. Kahvinkeitin pystyy imemään kylmää maitoa laitteen maitosäiliöstä.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai terävakarkisia esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Pidä luukun tiiviste puhtaana poistamalla se ja puhdistamalla se huolellisesti. Pese se, anna sen kuivua ja kokoa uudelleen. Lisää valinnaisesti talkkijauhetta oven magneettipinnalle mekanismin käyttöä pidentämiseksi.
- Jos jääkaappikammin sisällä on paljon huurretta, sammuta laite ja irrota sen virtajohto pistorasiasta. Tyhjennä säiliö ja odota, kunnes huurre sulaa, ja pyyhi sitten jäljellä oleva vesi pehmeällä liinalla.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikois-

tuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Laite on pidettävä mahdollisimman pystysuorassa kuljetuksen aikana. Älä kallista laitetta yli 50°, sillä muuten kompressorin ei ehkä toimi kunnolla. Säädä laite halutulle tasolle säädettävillä jaloilla (kuva 1/kohta 4).

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei toimi.	Pistoke on asennettu väärin.	Irrota pistoke ja kytke se sitten uudelleen.
	Sulake on palanut.	Vaihda sulake.
Kompressorin epänormaali toiminta tai äänimerkki.	Virtajännite on nimellisarvoa ulkopuolella.	Irrota virtajohto välittömästi ja kytke se uudelleen pistorasiasta, jossa on oikea jännite.
Kompressorin toimii pitkään, eikä höyrystymisen pinnalla ole huurretta.	Jäähdytysjärjestelmä on tukossa tai vuotaa.	Ota yhteyttä toimittajaan.
Sisäkaapin seinämissä on huurretta tai jäätä, ja sisälämpötila on liian alhainen.	Termostaatti on rikki.	Ota yhteyttä toimittajaan.
Sisälämpötila on liian korkea, mutta kompressorin ei koskaan pysähdy.	Huono lämmönpoisto ja kotelon ilmanvaihto; ympäristön lämpötila on liian korkea.	Laske ympäristön lämpötilaa.
	Jäähdytyskammin sisälle on asetettu liian paljon lämpimiä aineita.	Ota ruokaa ulos.
	Jäähdytyskammin luukku on avattu usein ja pitkään.	Älä avaa ovea niin usein, vaan pidä ne auki lyhyemmän aikaa.
Laitteesta kuuluu paljon ääntä.	Laitetta ei ole tasapainotettu oikein.	Säädä jalkojen korkeutta laitteen tasaamiseksi.
	Kiinnitin on löysällä.	Kiinnitä se.
	Putket ovat suorassa kosketuksessa kompressorin.	Erota nämä esineet varovasti toisistaan.
Valo ei toimi.	Polttimo on palanut.	Vaihda polttimo.

FI

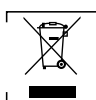


Takuu

Kaikki viat, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan ja jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan maksuttomalla korjauksella tai vaihdolla edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai käytetty väärin millään tavalla. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laitteen takuuvaatimus on voimassa, ilmoitamistä ja milloin se on ostettu ja liitit mukaan ostotositte (esim. kuitti).

Jatkuvaa tuotekehitystä koskevan käytäntömme mukaisesti pidämme oikeuden muuttaa tuotteen, pakkauksen ja dokumentaation teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun laite poistetaan käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätteet luovuttamalla ne niille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista jätteiden hävittämistä koskevien sovellettavien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämishetkellä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojelee ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Jos haluat lisätietoja siitä, minne voit viedä jätteet kierrätettäväksi, ota yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysryhtykseen. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET PRODUKT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.

- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på produktets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske tilkoblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller ned i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra produktet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømmledningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i kabinettet til produktet.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet i restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold produktet og elektriske tilkoblinger utilgjengelig for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med et eksternt tidsur eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på tilgjengelige overflater er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene og byrterne.



FORSIKTIG! BRANNFARE! Kjølemiddelet som brukes er R600a. Det er et brennbart kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruk av denne kjølevæsken har imidlertid ført



til en liten økning i produktets støynivå. I tillegg til støyen fra kompressoren, kan du kanskje høre at kjølevæsken strømmer rundt i systemet. Dette er uunnåelig, og har ingen negativ innvirkning på produktets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasje av kjølevæske kan skade øynene.

- **ADVARSEL!** Ikke ødelegg kjølekretsløpet.
- Ikke plasser farlige produkter som drivstoff, alkohol, maling, aerosolbokser med brennbart drivmiddel, brennbare eller eksplosive stoffer osv. inne i eller i nærheten av apparatet.

Tiltenkt bruk

- Produktet er beregnet på å kjøle ned melk og varme kaffekopper. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

- Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.
- Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Sidevegg i glass.
2. Koppvarmerkammer.
3. Inntak for melkerør.
4. Fotgruppe.
5. Varmeroppfyller.
6. Glassdør med tetning.
7. Melkebeholder.
8. LED-lysbryter.
9. Kjøleskapsbryter.
10. Bryter for koppvarmer.
11. Luftventiler.
12. Strømledningskontakt.

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer, med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at apparatet er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmbestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Oppbevar brukerhåndboken for fremtidig referanse.

- Sørg for at omgivelsestemperaturen ikke overstiger 32 °C. Hvis du ikke gjør det, kan det føre til at produktet svikter og forkorte levetiden.
- **ADVARSEL!** Ikke slå på produktet for første gang i minst 24 timer etter transport!

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventileret.

Bruksanvisning

- Bruk bryterne på baksiden av apparatet til å slå på og av koppvarmeren (fig. 1/pos. 10) eller kjøleskapet (fig. 1/pos. 9).
- Lukk døren (fig. 1/pos. 6) etter at kjøleskapet er slått på. Temperaturen inne i kjølekammeret skal falle betydelig etter ca. 30 minutter.
- Hold kjøleskapskammeret tomt i en time etter at du har slått på produktet. Etter den tiden kan du legge ønsket utstyr i kammeret.
- Ikke legg høytemperaturprodukter direkte i kjøleskapet. Avkjøl dem alltid til omgivelsestemperatur før oppbevaring. Ellers kan apparatets kompressor forkorte levetiden.
- Bruk bryteren (fig. 1/pos. 8) øverst til venstre på baksiden av apparatet for å slå på LED-belysningen. Belysningen skjer i 7 forskjellige farger: hvit, rød, grønn, blå, lilla, gul og turkis. Bruk bryteren til å slå av belysningen også.
- Dette apparatet kan brukes med alle kaffemaskiner med eksternt melkerør som passer i melkerørintaket (fig. 1/pos. 3). For å gjøre dette plasserer du apparatet ved siden av en kaffemaskin og setter en fylt melkebeholder (fig. 1/pos. 7) inn i kjøleskapskammeret. Skyv kaffemaskinens sugerør gjennom innløpet og deretter gjennom hullet i midten av melkebeholderens lokk. Kaffemaskinen vil da kunne suge kald melk fra apparatets melkebeholder.

Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på apparatets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuresvamp eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Hold dørpakningen ren ved å ta den ut og rengjøre den. Vask den, la den tørke og sett den sammen igjen. Tilsett eventuelt



talkumpulver på dørens magnetiske overflate for å forlenge mekanismens levetid.

- Hvis det er mye rim inne i kjølekammeret, må du slå av apparatet og koble strømledningen fra stikkkontakten. Tøm kammeret og vent til frosten har smeltet ned, og tørk deretter av alt gjenværende vann med en myk klut.

Vedlikehold

- Kontroller maskinens funksjon regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på produktet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter det og hold det nederst.
- Produktet bør holdes så vertikalt som mulig under transport. Ikke vipp apparatet over 50°, ellers kan det hende at kompressoren ikke fungerer som den skal. Bruk justerbare føtter (fig. 1/pos. 4) til å justere produktet etter behov.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet fungerer ikke.	Pluggen er satt inn feil.	Trekk ut støpselet og koble det til igjen.
	Sikringen er gått.	Skift ut sikringen.
Unormal drift av kompressoren eller summyld.	Strømspenningen er utenfor det nominelle området.	Koble fra strømledningen umiddelbart, og koble den til igjen med en stikkontakt med riktig spenning.
Kompressoren går lenge og det er ikke rim på overflaten av fordampere.	Kjølesystemet er blokkert eller lekket.	Kontakt leverandøren.
Det er rim eller is på veggene i det indre kabinettet og den innvendige temperaturen er for lav.	Termostaten er ødelagt.	Kontakt leverandøren

Den innvendige temperaturen er for høy, men kompressoren stopper aldri.	Dårlig varmespredning og husventilasjon; omgivelses-temperaturen er for høy.	Senk omgivelses-temperaturen.
	For mye varme stoffer ble lagt inn i kjølekammeret.	Ta ut litt mat.
	Kjølekammerdøren ble åpnet ofte og lenge.	Ikke åpne døren så ofte; hold dem åpne i kortere tid.
Produktet lager mye støy.	Produktet er ikke i vater riktig.	Juster føttenes høyde for å justere produktet.
	Festet er løst.	Fest den.
	Rørene er i direkte kontakt med kompressoren.	Skull forsiktig disse objektene.
Lyset virker ikke.	Pæren er utbrent.	Skift lyspæren.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller utskifting, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se vam za nakup tega Hendi aparata. Pred prvo namestitvijo in uporabo te naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega



je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.

- Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!

Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!

Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

- Naprave nikoli ne nosite s kablom.

- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

- V nobenem primeru tega aparata ne smejo uporabljati otroci.

- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni štedilnik z ogeljem itd.).

- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.

- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.

- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila



POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!

Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo nadzorne plošče, ročajev in stikal.



POZOR! NEVARNOST POŽARA! Uporabljeno hladilno sredstvo je R600a. Je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okoliju prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba te hladilne tekočine

pa je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivih učinkov na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.

- **OPOZORILO!** Ne poškodujte krogotoka hladilnega sredstva.

- V napravo ali v njeno bližino ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd.

Predvidena uporaba

- Naprava je zasnovana za hlajenje mleka in segrevanje skodelic kave. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.

- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

- Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

- Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Steklена stranska stena.
2. Kozarec toplejša komora.
3. Dovod mlečne cevi.
4. Noga skupine.
5. Ogrevalne police skodelice.
6. Steklена vrata s tesnilom.
7. Posoda za mleko.
8. Stikalo LED luči.
9. Stikalo hladilnika.
10. Stikalo za segrevanje skodelice.
11. Zračniki.
12. Vtičnica napajalnega kabla.



Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.
- Prepričajte se, da temperatura okolja ne presega 32 °C. Če tega ne storite, lahko pride do okvare naprave in skrajšanja njene življenjske dobe.
- **OPOZORILO!** Naprave ne vklopite prvič vsaj 24 ur po prevozu!
- OPOMBA!** Zaradi ostankov iz proizvodnje lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

- Za vklop in izklop grelnika skodelice (slika 1/pol. 10) ali hladilnika (slika 1/pol. 9).
- Po vklopu hladilnika zaprite vrata (slika 1/pol. 6). Temperatura v komori hladilnika se mora po približno 30 minutah znatno znižati.
- Po vklopu naprave naj bo komora hladilnika eno uro prazna. Po tem času lahko v komoro postavite zelene predmete.
- Visokotemperaturne posode ne postavljajte neposredno v hladilnik. Pred shranjevanjem jih vedno ohladite na temperaturo okolja. V nasprotnem primeru lahko kompresor naprave skrajša življenjsko dobo.
- Uporabite stikalo (slika 1/pol. 8), ki se nahaja v zgornjem levem delu hrbtna naprave, da vklopite osvetlitev LED. Osvetlitev se pojavi v 7 različnih barvah: beli, rdeči, zeleni, modri, vijolični, rumeni in turkizni. S stikalom izklopite tudi osvetlitev.
- To napravo lahko uporabljate s katerim koli aparatom za kavo z zunanjo sesalno cevjo za mleko, ki se prilega dovodu mlečne cevi (slika 1/pol. 3). V ta namen napravo postavite poleg aparata za kavo in vanjo postavite napolnjeno posodo za mleko (slika 1/pol. 7). Sesalno cev kavnega stroja potisnite skozi dovod in nato skozi luknjo na sredini pokrova posode za mleko. Kavni stroj bo nato lahko sesal hladno mleko iz posode za mleko v napravi.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmnožijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz napra-

ve. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Prepričajte stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Tesnilo vrat naj bo čisto tako, da ga odstranite in očistite znova. Operite, pustite, da se posuši in ponovno sestavi. Izbrano dodajte nekaj smučarskega prahu na magnetno površino vrat, da podaljšate življenjsko dobo mehanizma.
- Če je v komori hladilnika veliko zmrzali, izklopite napravo in odklopite njen napajalni kabel iz vtičnice. Izpraznite komoro in počakajte, da se zmrzal raztopi, nato pa vso preostalo vodo obrišite z mehko krpo.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Naprava mora biti med prevozom čim bolj navpična. Naprave ne nagnite za več kot 50°, sicer kompresor morda ne bo deloval pravilno. Uporabite nastavljive noge (slika 1/pol. 4) za izravnavo naprave po želji.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težava	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava ne deluje.	Vtič je nepravilno vstavljen.	Odklopite in nato ponovno priključite vtič.
	Varovalka je izgorela.	Zamenjajte varovalko.
Neenormalno delovanje kompresorja ali brenčanja.	Napajalna napetost je zunaj nazivnega razpona.	Takoj odklopite napajalni kabel in ga znova priključite z vtičnico, ki je napajana s pravilno napetostjo.



Kompresor deluje dolgo časa in na površini uparjalnika ni zmrzali.	Hladilni sistem je blokiran ali pušča.	Obrnite se na dobavitelja.
Na stenah notranje omarice je zmrzal ali led, notranja temperatura pa je prenizka.	Termostat je pokvarjen.	Obrnite se na dobavitelja.
Notranja temperatura je previsoka, vendar se kompresor nikoli ne ustavi.	Slabo odvajanje toplote in prezračevanje ohišja; temperatura okolja je previsoka.	Znižajte temperaturo okolja.
	V hladilno komoro je bilo danih preveč toplih snovi.	Vzemite nekaj hrane.
	Vrata hladilne komore so bila pogosto odprta in dolgo časa.	Ne odpirajte vrat tako pogosto; pustite jih odprta za krajše časovno obdobje.
Naprava povzroča veliko hrupa.	Naprava ni pravilno poravnana.	Nastavite višino nog, da izravnate napravo.
	Pritrdilo je ohlapno.	Pritrdite ga.
	Cevi so v neposrednem stiku s kompresorjem.	Previdno ločite te predmete.
Svetloba ne deluje.	Žarnica je izgorela.	Zamenjajte žarnico.

Garancija

Vse napake, ki vplivajo na delovanje naprave in se pokažejo v enem letu po nakupu, se popravijo z brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in vzdrževana v skladu z navodili in ni bila na noben način zlorabljena ali zlorabljen. Vaše zakonske pravice niso prizadete. Če se naprava uveljavlja v okviru garancije, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in vključite dokazilo o nakupu (npr. potrdilo o prejemu). V skladu z našo politiko stalnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe specifikacij izdelka, embalaže in dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Zavrženje in okolje



Pri razgradnji naprave izdelka ne smete odstraniti z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega je vaša odgovornost, da odpadno opremo odstranite tako, da jo predate določenemu zbirnemu mestu. Neupoštevanje tega pravila se lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje odpadne opreme v času odstranjevanja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje. Za več informacij o tem, kje lahko odpadke odvržete v recikliranje, se obrnite na lokalno podjetje za zbiranje odpadkov. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje neposredno ali prek javnega sistema.

Bästa kund,

Tack för att du har köpt denna Hendi-produkt. Läs denna användarhandbok noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som beskrivs nedan innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd endast produkten för det avsedda ändamål den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av felaktig drift och felaktig användning.
- **FARA! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet för eventuella skador. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den är skadad. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** När du placerar produkten ska du dra strömkabeln säkert om det behövs för att undvika oavsiktlig dragnig, skador, kontakt med värmeytan eller snubblingsrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan du kopplar bort den från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett uttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte kontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättillgängligt uttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- Sätt inte in föremål i produktens hölje.
- Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal i köket på restaurangen, matsalar eller barpersonal osv.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra extra enheter än de som



medföljer produkten eller som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.

- Använd inte den här produkten med hjälp av en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte apparaten på ett värmeobjekt (bensin, el, kolspis osv.).
- Täck inte över produkten under drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller brandfarliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmebeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på åtkomliga ytor är mycket hög under användning. Tryck endast på kontrollpanelen, handtagen och brytarna.



FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND! Köldmediet som används är R600a. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av denna

kylvätska har dock lett till en liten ökning av produktens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylvätskan som flödar runt systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på produktens prestanda. Under transport och installation av produkten måste försiktighet iakttas så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.

- **WARNING!** Skada inte kylkretsen.
- Placera inga farliga produkter som bränsle, alkohol, färg, aerosolburkar med lättantändligt drivmedel, brandfarliga eller explosiva ämnen osv. inuti eller i närheten av produkten.

Avsedd användning

- Produkten är avsedd för kylning av mjölk och uppvärmning av kaffekoppar. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

SE

Installation av jordning

- Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.
- Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Sidovägg i glas.
2. Koppens varmare kammare.
3. Inlopp för mjölkkrör.
4. Fötter grupp.
5. Hyllor för värmebägare.
6. Glasdörr med tätning.
7. Mjölkbekållare.
8. Brytare för LED-lampor.
9. Brytare till kylskåp.
10. Brytare för koppvarmare.
11. Luftventiler.
12. Uttag för nätsladd.

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.
- Se till att omgivningstemperaturen inte överstiger 32 °C. Underlåtenhet att göra detta kan leda till att produkten inte fungerar och förkortar dess livslängd.
- **WARNING!** Slå inte på produkten för första gången under minst 24 timmar efter transport!

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

- Använd strömbrytare på produktens baksida för att slå på och stänga av koppvarmaren (bild 1/pos. 10) eller kylskåpet (bild 1/pos. 9).
- Stäng luckan (fig. 1/pos. 6) efter att kylskåpet slagits på. Temperaturen inuti kylkammaren bör sjunka betydligt efter ca 30 minuter.
- Håll kylkammaren tom i en timme efter att du slagit på produkten. Efter den tiden kan du placera önskade föremål i kammaren.
- Lägg inte föremål med hög temperatur direkt i kylskåpet. Kyl alltid ned dem till omgivningstemperaturen innan förvaring. Annars kan produktens kompressor förkorta livslängden.
- Använd brytaren (fig. 1/pos. 8) längst upp till vänster på produktens baksida för att tända LED-belysningen. Belysningen finns i 7 olika färger: vit, röd, grön, blå, lila, gul och turkos. Använd strömbrytaren för att stänga av belysningen också.
- Denna produkt kan användas med alla kaffemaskiner med externa mjölksugrör som passar i mjölkkrörsinloppet (fig.



1/pos. 3). För att göra detta, placera produkten bredvid en kaffemaskin och lägg en fylld mjölkbehållare (fig. 1/pos. 7) i kylkammaren. Tryck kaffemaskinens sugrör genom inloppet och sedan genom hålet i mitten av mjölkbehållarens lock. Kaffemaskinen kan då suga kall mjölk från produktens mjölkbehållare.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålslösning.
- Av hygiensskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Håll lucktätningen ren genom att ta bort och rengöra den regelbundet. Tvätta den, låt den torka och montera ihop den igen. Tillsätt alternativt lite talkpulver på dörrrens magnetiska yta för att förlänga mekanismens livslängd.
- Om det finns mycket frost inuti kylkammaren, stäng av produkten och koppla bort dess nätsladd från uttaget. Töm kammaren och vänta tills frosten smälter och torka sedan av allt kvarvarande vatten med en mjuk trasa.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

- Produkten ska hållas så vertikal som möjligt under transport. Luta inte produkten över 50°, annars kanske kompressorn inte fungerar som den ska. Använd justerbara fötter (fig. 1/pos. 4) för att jämna ut produkten efter behov.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten fungerar inte.	Kontakten är felaktigt insatt.	Koppla ur och anslut sedan kontakten igen.
	Säkringen har brunnit ut.	Byt ut säkringen.
Onormal drift av kompressorn eller surr ljudet.	Strömspänningen ligger utanför märkområdet.	Koppla bort nätsladden omedelbart och anslut den till eluttaget med korrekt spänning.
Kompressorn arbetar länge och det finns ingen frost på förångarens yta.	Kylsystemet är blockerat eller läcker.	Kontakta leverantören.
Det finns frost eller is på innerskåpets väggar och innetemperaturen är för låg.	Termostaten är trasig.	Kontakta leverantören
Den interna temperaturen är för hög men kompressorn stannar aldrig.	Dålig värmeavledning och ventilation av höljet. Omgivningstemperaturen är för hög.	Sänk omgivningstemperaturen.
	För mycket varma ämnen placerades inuti kylkammaren.	Ta ut lite mat.
	Kylkammarens dörr öppnades ofta och under lång tid.	Öppna inte dörren så ofta; håll dem öppna under en kortare tid.
Produkten avger mycket ljud.	Produkten är inte korrekt utjämnad.	Justera fothöjden för att jämna ut produkten.
	Fästelementet är löst.	Fäst den.
	Rören är i direkt kontakt med kompressorn.	Separera dessa föremål försiktigt.
Ljuset fungerar inte.	Lampan har brunnit ut.	Byt ut glödlampan.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som visar sig inom ett år efter köpet repareras genom gratis reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin, ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto). I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra produkt-, förpacknings- och do-



Касеринг и среда



Вид отстраняване на продукта не трябва да се извършва заедно с другите отпадъци. Вие сте длъжни да се грижите за продукта и да го изхвърлите правилно. Вие сте длъжни да се грижите за продукта и да го изхвърлите правилно. Вие сте длъжни да се грижите за продукта и да го изхвърлите правилно.

За повече информация относно това как да се изхвърли продукта, моля, свържете се с местните власти или с компетентните органи.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете специално внимание на разпоредбите за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от прегряване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран

техник. Непазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.

- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отворите корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Непазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда в експлоатация.
- Не поставяйте никакви предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЕРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките и превключвателите.
-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР!** Използваният хладилен агент е R600a. Това е запалим хладилен агент, който е щадящ околната среда. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Употребата на тази охлаждаща течност обаче е довела до леко повишаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чувате как охлаждащата теч-



ност тече около системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охлаждащата система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.
- Не поставяйте никакви опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии със запалим пропелант, запалими или експлозивни вещества и т.н. във или близо до уреда.

Предназначение

- Уредът е предназначен за охлаждане на мляко и затопляне на чаши за кафе. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

- Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.
- Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Стъклена странична стена.
2. По-топла камера за чаши.
3. Вход за млечна тръба.
4. Група крака.
5. Затопляне на рафтовете на чашите.
6. Стъклена врата с уплътнение.
7. Контейнер за мляко.
8. Превключвател на LED светлините.
9. Превключвател на хладилника.
10. Превключвател за по-топло управление на резервоара.
11. Отвори за въздух.
12. Гнездо на захранващия кабел.

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски

вода.

- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
 - Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.
 - Уверете се, че температурата на околната среда не надвишава 32°C. Ако не го направите, това може да доведе до неизправност на уреда и да съкрати живота му.
 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не включвайте уреда за първи път в продължение на най-малко 24 часа след транспортирането!
- ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

- Използвайте превключватели, разположени на гърба на уреда, за да включите и изключите нагревателя на чашата (фиг. 1/поз. 10) или хладилника (фиг. 1/поз. 9).
- Затворете вратата (фиг. 1/поз. 6) след включване на хладилника. Температурата вътре в хладилната камера трябва да спадне значително след около 30 минути.
- Оставете камерата на хладилника празна за един час след включване на уреда. След това можете да поставите желаните елементи в камерата.
- Не поставяйте предмети с висока температура директно в хладилника. Винаги ги охлаждайте до околната температура преди съхранение. В противен случай компресорът на уреда може да съкрати живота му.
- Използвайте превключвателя (фиг. 1/поз. 8), разположен в горната лява част на гърба на уреда, за да включите LED осветлението. Осветлението се получава в 7 различни цвята: бяло, червено, зелено, синьо, лилаво, жълто и тюркоазено. Използвайте превключвателя, за да изключите и осветлението.
- Този уред може да се използва с всяка кафе машина с външна смукателна тръба за мляко, която се побира във входа на млечната тръба (фиг. 1/поз. 3). За да направите това, поставете уреда до кафе машина и поставете пълнен контейнер за мляко (фиг. 1/поз. 7) в хладилната камера. Избутайте смукателната тръба на кафе машината през входа и след това през отвора в средата на капака на контейнера за мляко. След това машината за кафе ще може да смуче студено мляко от контейнера за мляко на уреда.

Почистяване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.



Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Поддържайте уплътнението на вратата чисто, като го изваждате и почиствате редовно. Измийте го, оставете го да изсъхне и да се сложи отново. Оpcionално добавете малко прах от талк върху магнитната повърхност на вратата, за да удължите живота на механизма.
- Ако в хладилната камера има много скреж, изключете уреда и изключете захранващия кабел от контакта. Изпразнете камерата и изчакайте, докато скрежът се разтопи, след това избършете останалата вода с мека кърпа.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Уредът трябва да се държи възможно най-вертикално по време на транспортиране. Не наклоняйте уреда над 50°, в противен случай компресорът може да не работи правилно. Използвайте регулируеми крачета (фиг. 1/поз. 4), за да нивелирате уреда по желание.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не работи.	Пробката е поставена неправилно.	Изключете и след това свържете отново щепсела.
	Предпазителът е изгорял.	Сменете предпазителя.

Абнормна работа на компресора или бръмчащ звук.	Напрежението на захранването е извън номиналния диапазон.	Разкачете захранващия кабел незабавно и го свържете отново с гнездо, захранвано с правилно напрежение.
Компресорът работи дълго време и няма скреж по повърхността на изпарителя.	Охладителната система е блокирана или тече.	Свържете се с доставчика.
По стените на вътрешния шкаф има скреж или лед и вътрешната температура е твърде ниска.	Термостатът е счупен.	Свържете се с доставчика.
Вътрешната температура е твърде висока, но компресорът никога не спира.	Лошо разсейване на топлината и вентилацията в корпуса; околната температура е твърде висока.	Понижете температурата на околната среда.
	Твърде много топли вещества са поставени в охладителната камера.	Извадете малко храна.
Уредът издава много шум.	Вратата на охладителната камера се отваря често и за дълго време.	Не отваряйте вратата толкова често; дръжте я отворена за по-кратък период от време.
	Уредът не е нивелиран правилно.	Регулирайте височината на краката, за да нивелирате уреда.
	Фиксаторът е разхлабен.	Затегнете го.
Светлината не работи.	Тръбите са в директен контакт с компресора.	Внимателно разделете тези предмети.
	Крушката е изгоряла.	Сменете крушката.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който стане очевиден в рамките на една година след покупката, ще бъде поправен чрез безплатен ремонт или подмяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или с него не е злоупотребявано по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако уредът е заявен по гаранция, посочете къде и кога е закупен и включете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разрастване на продукти си запазваме правото да променяме спецификациите на продукта, опаковката и документацията без предизвестие.

Отхвърляне и околна среда

При изваждане от експлоатация на уреда продуктът не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите Вашето отпадъчно оборудване, като го предадете на определен пункт за събиране.

Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Отделното събиране и рециклиране на Вашето отпадъчно оборудване по време на изхвърлянето ще помогне за опазването на природните ресурси и ще гарантира, че то се рециклира по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.



За повече информация къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не поемат отговорност за рециклирането, третирането и екологичното изхвърляне, пряко или чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора **Hendí**. Перед установкой и первым использованием данного прибора внимательно прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого он предназначен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь влажными или влажными руками к штепсельным/электрическим соединениям.
- Храните прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упал в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его

- от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не помещайте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Оставьте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции во время использования.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей во время использования очень высока. Коснитесь только панели управления, рукояток и переключателей.

-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ВОЗГОРАНИЯ!** В качестве хладагента используется хладагент R600a. Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не



повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллоны с горючим топливом, легковоспламеняющиеся или взрывоопасными веществами и т. д.

Целевое использование

- Прибор предназначен для охлаждения молока и подогрева кофейных чашек. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

- Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.
- Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Стеклопанель боковая стенка.
2. Камера подогрева чашки.
3. Впускная труба для молока.
4. Группа ног.
5. Полки для чашек.
6. Стеклопанель дверца с уплотнением.
7. Контейнер для молока.
8. Переключатель светодиодных ламп.
9. Переключатель холодильника.
10. Переключатель подогрева чашек.
11. Вентиляционные отверстия.
12. Гнездо шнура питания.

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплоустойчивую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.

- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.
- Убедитесь, что температура окружающей среды не превышает 32 °C. Несоблюдение этого требования может привести к неисправности прибора и сокращению срока его службы.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не включайте прибор в первый раз в течение не менее 24 часов после транспортировки!

ПРИМЕЧАНИЕ! Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

- Используйте выключатели, расположенные на задней панели прибора, чтобы включить и выключить подогреватель чашки (рис. 1/поз. 10) или холодильник (рис. 1/поз. 9).
- Закройте дверцу (рис. 1/поз. 6) после включения холодильника. Температура внутри холодильной камеры должна значительно упасть примерно через 30 минут.
- Оставьте камеру холодильника пустой в течение одного часа после включения прибора. По истечении этого времени в камеру можно поместить нужные предметы.
- Не кладите предметы с высокой температурой непосредственно в холодильник. Перед хранением всегда охлаждайте их до температуры окружающей среды. В противном случае компрессор прибора может сократить срок его службы.
- Используйте переключатель (рис. 1/поз. 8), расположенный в верхней левой части задней панели прибора, чтобы включить светодиодную подсветку. Освещение имеет 7 различных цветов: белый, красный, зеленый, синий, фиолетовый, желтый и бирюзовый. Используйте переключатель, чтобы также выключить освещение.
- Данный прибор можно использовать с любой кофемашиной с внешней всасывающей трубой, которая вставляется во впускное отверстие (рис. 1/поз. 3). Для этого поместите прибор рядом с кофемашиной и поместите заполненный контейнер для молока (рис. 1/поз. 7) в камеру холодильника. Протолкните всасывающую трубу кофемашины через впускное отверстие, а затем через отверстие в середине крышки контейнера для молока. Затем кофемашина сможет высосать холодное молоко из контейнера для молока.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.



Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Поддерживайте чистоту уплотнения дверцы, регулярно снимая и очищая его. Промойте, дайте ему высохнуть и снова соберите его. Дополнительно добавьте некоторое количество талка на магнитную поверхность дверцы, чтобы продлить срок службы механизма.
- Если внутри камеры холодильника много заморозания, выключите прибор и отсоедините шнур питания от розетки. Опорожните камеру и подождите, пока мороз не начнет таять, затем протрите всю оставшуюся воду мягкой тканью.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- Во время транспортировки прибор должен находиться в вертикальном положении. Не наклоняйте прибор более чем на 50°, иначе компрессор может работать неправильно. Используйте регулируемые ножки (рис. 1/поз. 4) для выравнивания прибора по желанию.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас­твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не работает.	Вилка вставлена неправильно.	Отсоедините и снова подключите вилку.
	Предохранитель перегорел.	Замените предохранитель.

Неправильная работа компрессора или звуковой сигнал.	Напряжение питания выходит за пределы номинального диапазона.	Немедленно отсоедините шнур питания и подключите его к розетке с правильным напряжением.
Компрессор работает в течение длительного времени, и на поверхности испарителя отсутствует замораживание. На стенках внутреннего шкафа есть лед или замораживание, а внутренняя температура слишком низкая.	Система охлаждения заблокирована или протекает.	Обратитесь к поставщику.
Внутренняя температура слишком высока, но работа компрессора никогда не прекращается.	Термостат сломался.	Свяжитесь с поставщиком
	Плохое тепловыделение и вентиляция корпуса; температура окружающей среды слишком высокая.	Снизьте температуру окружающей среды.
Прибор издает много шума.	В охлаждающую камеру попало слишком много теплых вещей.	Возьмите немного пищи.
	Дверца холодильной камеры открывалась часто и в течение длительного времени.	Не открывайте дверцу так часто; держите ее открытой в течение более короткого периода времени.
	Прибор не выровнен правильно.	Отрегулируйте высоту ножек, чтобы выровнять прибор.
Лампа не работает.	Крепление ослаблено.	Закрепите его.
	Грубы находятся в непосредственном контакте с компрессором.	Тщательно отделите эти объекты.
Лампа не работает.	Лампа перегорела.	Замените лампу.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями и никоим образом не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации помогут сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как прямую, так и через общественную систему.



**Hendi B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservées.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridrżane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.